

1 fr.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

21e ANNÉE - No 227 - Février 1966

Reflets fribourgeois

DANS CE NUMÉRO

Pages

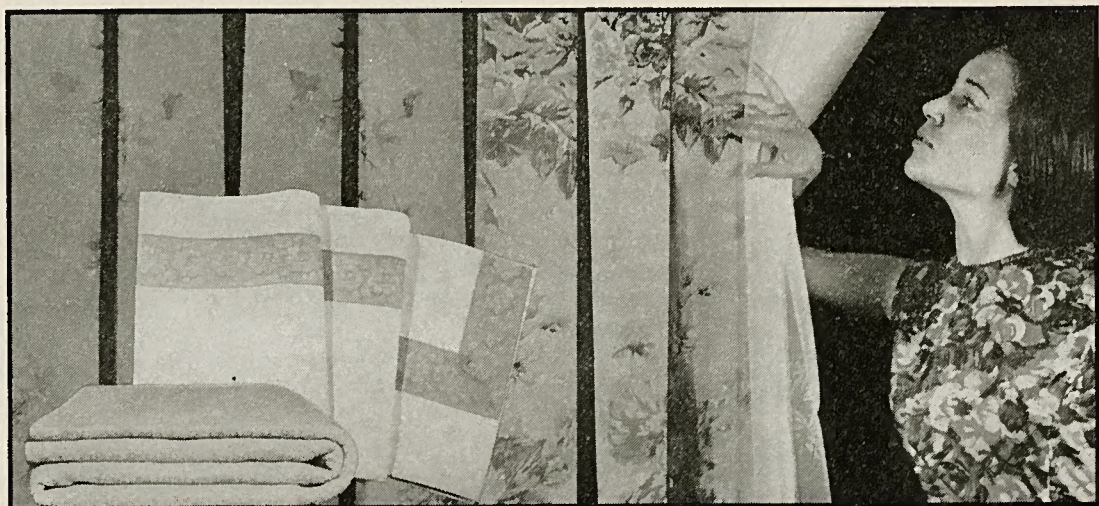
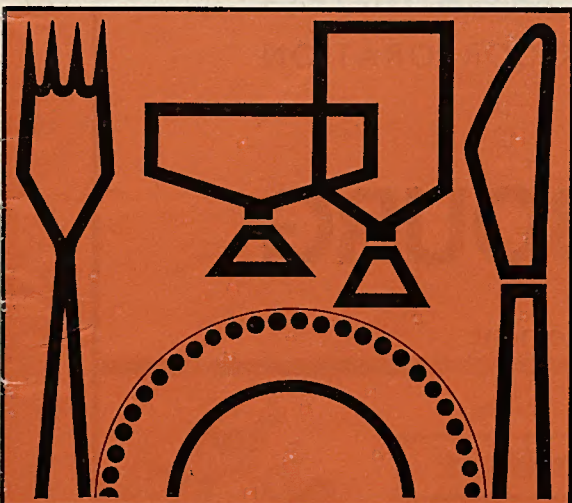
Editorial	5
Au Salon international de l'automobile	7
Le 25e anniversaire de la Carrosserie Beaumont à Fribourg	14
Les concours de patrouilles à ski des troupes fribourgeoises	16
Les Championnats romands de ski à Moléson-Village	19
Le 1er Derby de la Berra	21
Les Championnats suisses de ski PTT et le 4e Derby des Dents-Vertes à Charmey	22
Miss Moléson	23
Les finales du Tournoi scolaire fribourgeois de hockey sur glace	23
Images de Carnaval	25
La Fête du clocher à Bossonnens	27
Les défunts	33
Une prochaine grande première à Fribourg: «Le Roi Hérode», d'Albert Schmidt	39

Tirage: 11 000 exemplaires

**Ski de printemps
à Vounetz sur Charmey,
devant le magnifique décor
des Dents-Vertes**
(Photo P. Charrière, Bulle)



LE PLAZA



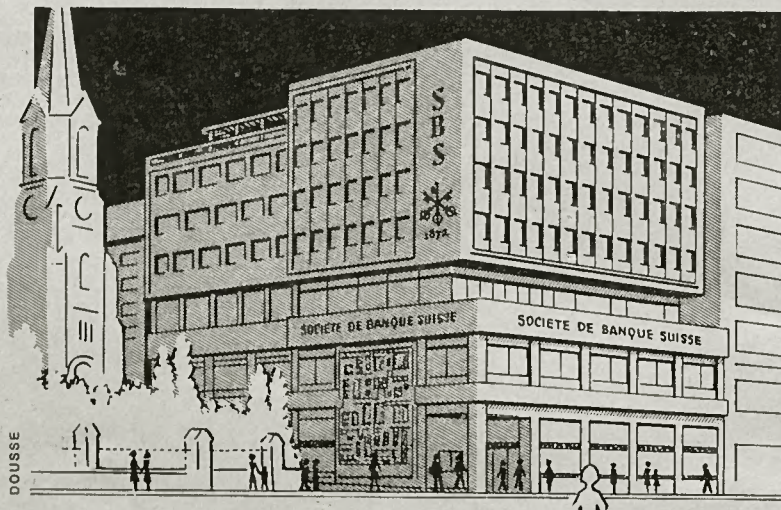
Pour le choix d'un trousseau, l'achat de rideaux modernes et de style. Le conseil du spécialiste et l'expérience de plusieurs dizaines d'années sont votre meilleure garantie. Votre visite à notre magasin spécialisé nous fera grand plaisir. Vous serez bien reçu, sans obligation d'achat.

BRUNSCHWIG

AVENUE DE LA GARE
FRIBOURG

Chaque jour votre assiette préférée - Spécialités provençales
Salle de séances - Bar - Snack - Tavernes - 6 Jeux de quilles
Restaurant de ville - Parking - Réservation (037) 2 83 06
PLACE GEORGES-PYTHON FRIBOURG

VOTRE BANQUE...

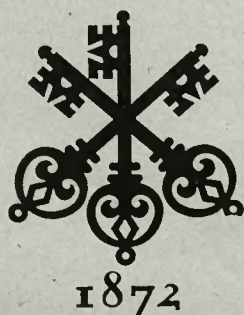


Qu'il s'agisse de crédits, de placements,
de gérance de fortune, consultez-nous
en toute confiance.

Vos problèmes seront examinés avec
compétence et discrétion.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN
SOCIETA DI BANCA SVIZZERA
SWISS BANK CORPORATION



FRIBOURG

35, rue de Romont

COMMERÇANTS...

Pour vos déclarations d'impôts, vos bilans et bouclements de fin d'année, adressez-vous aux spécialistes

RAVIER RENÉ expert-comptable diplômé A.S.E

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE RAVIER S. A.

FRIBOURG

5, bd de Pérolles
Tél. (037) 2 29 87

BULLE

12, avenue de la Gare
Tél. (029) 2 78 13

SOCIÉTÉ DE CONTROLE FIDUCIAIRE S.A.

Dr J. REISER

Revisions comptables - Bouclements - Organisations - Expertises

Toutes questions fiscales

Genève
Lausanne
Sion

FRIBOURG

1, Grand'Places Tél. 2 21 12

Zurich

Bienne

JETZER HENRI expert-comptable A. S. E.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE FRIBOURG S. A.

24, rue de Romont
Tél. (037) 2 11 36

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE BULLE S. A.

11, rue Nicolas-Glasson
Tél. (029) 2 77 36



studio 32

E. Jaccoud, Fribourg Pérolles 32 Tél. (037) 2 09 15
Instruments — Disques — Pianos

LE SPÉCIALISTE DE LA GUITARE

TALISMALT VILLARS



Reproduction de la photo autorisée de « Centre Photo » de la « Tribune de Lausanne »



le fortifiant des sportifs

39 000 citoyens aux urnes: c'est bien, MAIS

271 Conseils communaux: c'est trop

Il faut regrouper nos communes

Personne ne nous contredira si nous disons que ce dimanche 27 février dernier fut une journée importante pour le canton de Fribourg. Elle fut importante parce que près de 39 000 citoyens de notre canton se sont rendus aux urnes pour accomplir leur devoir civique, soit pour élire leurs autorités communales et désigner celui qu'ils auraient voulu voir entrer au sein de l'Exécutif cantonal. Cette participation au scrutin de 80,1% témoigne de la belle vitalité de l'esprit civique du citoyen fribourgeois; elle est véritablement digne d'éloges, en regard de la participation bien faible enregistrée dans certains autres cantons confédérés lors d'élections tout aussi importantes que celle de ce dernier dimanche de février en terre fribourgeoise.

A ce propos, les Gruyériens surtout, et les Broyards ensuite, montrent l'exemple. Il est vrai que les Gruyériens étaient tout particulièrement intéressés à l'élection cantonale puisque deux des candidats, l'un conservateur, M^e Jacques Morard, l'autre radical, M. Paul Genoud, sont des Bullois. Le fait est que le district de la Gruyère a voté dans une proportion de 89,7%, suivi de la Broye avec 88,7%, de la Glâne 82,7%, de la Veveyse 81,8%, du Lac 77,8%, de la Singine 77,3%



Une élection en trois images

Dire que le forum organisé à Fribourg par le Cercle d'études civiques de cette ville a ouvert la campagne électorale pour l'élection complémentaire au Conseil d'Etat serait beaucoup dire. Il constitue par contre une nouveauté indéniable dans les mœurs politiques fribourgeoises. Il fut surtout le prélude à cet autre forum télévisé qui, lui, a pesé de tout son poids dans cette bataille électorale. — Notre photo: Au micro, M. Serge Herzog, de la Radio-Télévision romande, dirigeant le premier forum, est entouré des trois candidats à la succession de M. Paul Torche. On reconnaît, de gauche à droite: MM. Paul Genoud, radical, déjà tout souriant et presque triomphant; Jacques Morard, conservateur, l'avocat, soucieux de précision, habitué à se référer aux pièces de son dossier, et Jean Riesen, socialiste, très pensif et... pourtant prêt à l'attaque.



et enfin de la Sarine avec 73,8%, la participation au scrutin en ville de Fribourg ayant tout de même été de 68,9%, ce qui est encore élogieux.

Dans le district de la Gruyère, Bulle, le chef-lieu, donne déjà l'exemple avec une participation au scrutin qui a atteint le 91,3%. Il ne tient toutefois pas le record. A Villars-d'Avry, 1 seul citoyen ne s'est pas rendu aux urnes; mais ce n'est pas le record non plus, cette commune ne comptant que 17 citoyens, ce qui donne un taux de participation de 94,2%. A Bellegarde, 4 citoyens n'ont pas voté, ce qui, sur 224 électeurs, donne un taux de 98,24%. Le record toutefois, dans le district de la Gruyère, appartient à Charmey où 392 citoyens sur les 399 ont rempli leur devoir civique, ce qui fait une participation de 98,25%. Et l'on pourrait citer d'autres communes encore, telles que Le Pâquier, Botterens, Pont-en-Ogoz, Villars-sous-Mont où 3 citoyens seulement figurent au nombre des abstentionnistes, celles de Grandvillard, Vuipens et Villarvolard où l'on n'en compte que 4, etc.

(Suite et fin à la page 31)

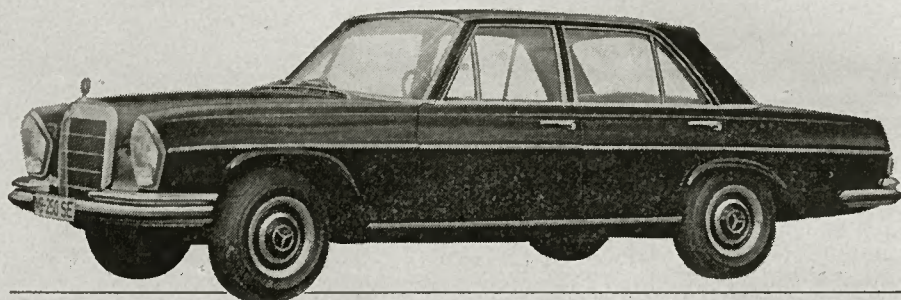
La poignée de main à M. Jean Riesen, le candidat évincé à l'issue du premier tour de scrutin, et, sur la langue, ces deux mots: « Au revoir! »

« Et maintenant, à nous deux », semble lancer M. Paul Genoud à M. Jacques Morard, impassible devant les attaques les plus véhémentes.

(Photos P. Charrière, Bulle)



Mercedes-Benz
250S et 250SE
Une toute nouvelle
classe de
Mercedes-Benz



Autos S.A.

Fribourg

Route de la Glâne 39-41
Téléphone 2 43 51 - 2 24 01

Ces prestigieuses voitures annoncent réellement une classe nouvelle. Car tout est nouveau en elles: l'admirable carrosserie (en dedans comme au dehors) et les moteurs 2,5 litres qui atteignent 180 et 190 km/h — et cela avec 13 CV fiscaux seulement.

Au nombre des réalisations nouvelles, vous noterez encore le système compensateur hydropneumatique du niveau, les freins à disque aux quatre roues, le régulateur de freinage empêchant le blocage des roues arrière, la servo-direction montée en série, etc.

Plus de sécurité, mécanique plus puissante et encore plus silencieuse, davantage de confort, intérieur plus spacieux, agencement plus luxueux et un style à l'épreuve des ans: telles sont les principales caractéristiques des modèles Mercedes-Benz 250.

250 S limousine 13/146 ch (SAE) fr. 22 350.—*

250 SE limousine 13/170 ch (SAE) fr. 24 350.—*

*Prix indicatifs. Boîte automatique DB contre supplément.

Spicher
& C^{ie} S.A.



**De la plus économique,
aux plus prestigieuses**

FIAT

**vous offre la gamme
la plus riche d'Europe**

SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE GENÈVE 10-20 mars 1966

Automobiles — véhicules utilitaires et camions — machines d'entreprises — tracteurs — accessoires, etc.

La manifestation internationale la plus complète de l'industrie automobile.

PALAIS DES EXPOSITIONS ET PLAINE DE PLAINPALAIS

Avant le grand rendez-vous de Genève

Du 10 au 20 mars prochain se tiendra à Genève le 36^e Salon international de l'automobile. C'est, en effet, en 1905 qu'eut lieu dans cette ville, par ailleurs berceau de la motorisation routière, la première exposition de véhicules à moteur. En dépit des interruptions dues aux deux derniers conflits mondiaux, le développement du Salon de Genève fut constant, marchant de pair avec la progression foudroyante du nouveau mode de transport.

C'est surtout depuis 1947 que l'essor de la manifestation genevoise fut le plus spectaculaire, lui valant de figurer actuellement parmi les quatre ou cinq « grands » salons mondiaux. Les chiffres sont particulièrement révélateurs du bond en avant accompli: en 1947, l'exposition genevoise disposait d'une surface de 9608 m², totalisait 305 exposants et 185 000 visiteurs. En 1965, la surface était passée à plus de 40 000 m², les exposants à près de 1150 et les visiteurs à plus de 426 000.

On sait déjà que ces chiffres techniques seront plus forts cette année-ci et l'on escompte que le nombre des visiteurs ira en augmentant.

Avec la participation des poids lourds, le



Salon de Genève 1966 sera ce qu'il convient d'appeler un « grand Salon ». Les chiffres en attestent d'ailleurs; qu'on en juge:

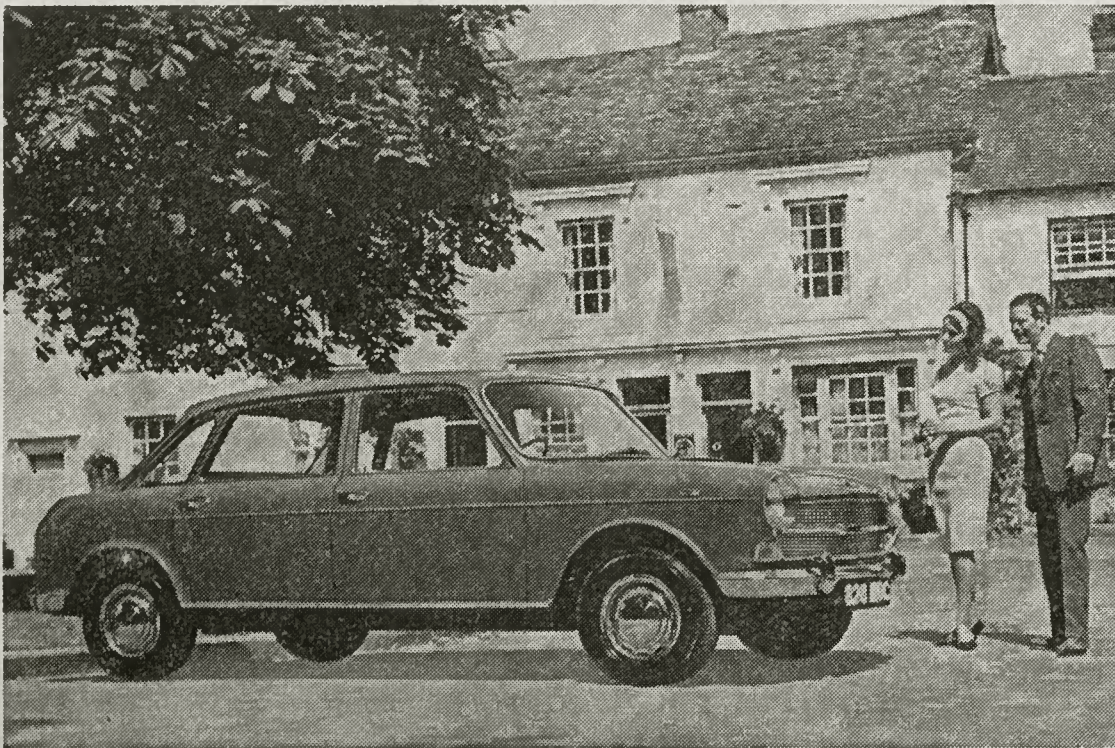
Surfaces souscrites: 53 645 m² (1964: 47 694)

Surfaces louées: 41 000 m² (1964: 39 000)

En 1965, la surface effective fut de 27 679 mètres carrés.

On peut donc le constater, d'une part, la manifestation suisse connaît un succès croissant; d'autre part, en dépit de la difficulté qu'il y a d'agrandir son cadre, chaque année l'on parvient tout de même par des aménagements spéciaux qui sont parfois autant de tours de force et grâce à la compréhension de la Fondation du Palais des Expositions à augmenter quelque peu sa surface. Malheureusement, les chiffres l'indiquent aussi: il fallut refuser nombre d'inscriptions et restreindre l'espace demandé par maint exposant. Ce dernier problème met en évidence la nécessité de créer ailleurs un palais des expositions plus moderne et plus vaste.

Sur le plan de la participation des exposants, on note aussi une évolution en constante progression. C'est ainsi qu'en 1966 on enregistra la présence de plus de 1160 entreprises venant de 22 pays.



Austin 1800

Hydrolastic

Voilà
une voiture
dont
vous devez faire
la connaissance!

Garage de Marly S. à r. l.

Berset et Marti

Tél. 220 29

MARLY (FR)

La Protection Juridique



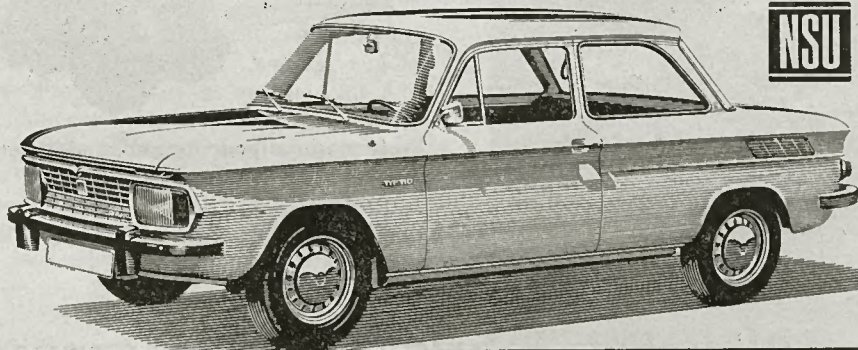
Direction générale :
Rue Massot 1 - Genève

de

l'automobiliste

avisé!

La voici enfin, la **NSU TYP 110**
la NSU de classe moyenne!



- * grand intérieur
- * performances sport
- * confort routier

1100 cm³
66 CV
145 km/h

Garage EGGERTSWYLER, Le Mouret

Un TRAVAIL PARFAIT est TOUJOURS FAIT
par la CARROSSERIE

C. FRANGI

FRIBOURG

Planche-Inférieure 14
Tél. 2 27 70

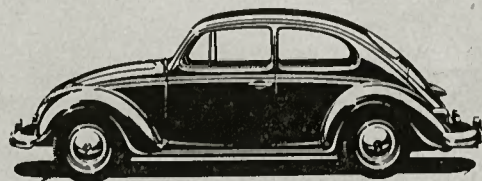


Le graphiste bâlois bien connu, Rolf Rappaz, auteur de l'affiche du 36^e Salon international de l'automobile, a voulu évoquer le dynamisme de la voiture en marche et suggérer au public la haute qualité et l'élégance de la production de l'industrie automobile présentée au Salon.

Pour réaliser cette idée de manière frappante, l'auteur s'est efforcé de donner clairement l'impression d'une voiture en marche avec des moyens graphiques aussi concis que possible, soit uniquement par la composition et le dégradé photographique du texte de l'affiche sur fond noir.

Cette conception moderne satisfait pleinement les exigences d'une affiche qui doit être en vue.

Le tirage a été exécuté en trois couleurs différentes — rouge, bleu et vert — ce qui permet à l'affichage des combinaisons supplémentaires d'affiches panoramiques du plus bel effet.



**La VW s'achète n'importe quand,
le mieux c'est de la commander
maintenant chez**

Gendre S.A.

GARAGE DES ALPES, FRIBOURG

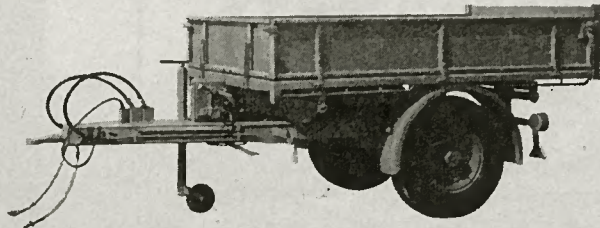
Quartier St-Jacques

Tél. (037) 2 03 31

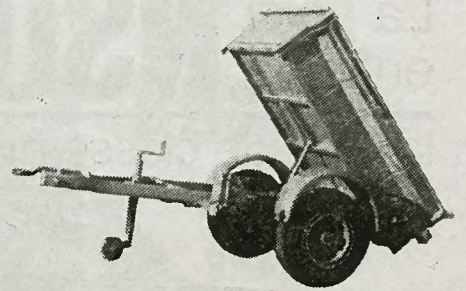
Salon de l'auto Genève: visitez les stands no 8: Chrysler, 10: VW, Porsche, 201: Utilitaires VW

Sensa

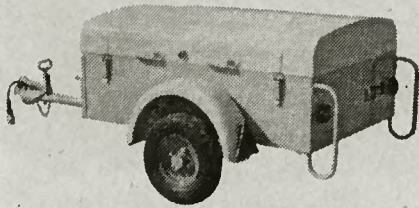
Remorques



Remorques basculantes 3 côtés pour Unimog, Jeep, Land-Rover



Remorques pour Jeep et Land-Rover



pour camping et bagages

Si vous désirez acheter une **REMORQUE** de qualité, adressez-vous à la Maison spécialisée.

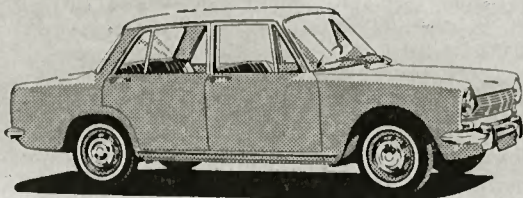
J. ZBINDEN, Fabrique de Remorques

1725 Posieux

Tél. (037) 312 46

Demandez prospectus et documentation sans engagement

Les nouvelles Simca 1000, 1300, 1500



Dès

Fr. 5990.—

Agence officielle :

Arthur Bongard

GARAGE DU NORD ☎ 24251 1700 FRIBOURG

F. RODI

55 bld Pérolles
FRIBOURG



TOUT
POUR
L'AUTO

TEL. 037 2 33 20

PEUGEOT



GARAGE BEAU-SITE S.à.r.l., Fribourg

J. BRULHART - Tél. 2 28 00

Concessionnaire PEUGEOT

404 403 204

Agents dans différents districts



M + S / FS

VEITH

LE PNEU DE QUALITÉ POUR VOTRE SÉCURITÉ

Exigez-le toujours auprès de votre spécialiste en pneumatiques, tout spécialement le pneu moderne **W-1** à épaulement surbaissé.

PNEU VEITH S.A. / PAYERNE (VD)

☎ 037 61203/04/05

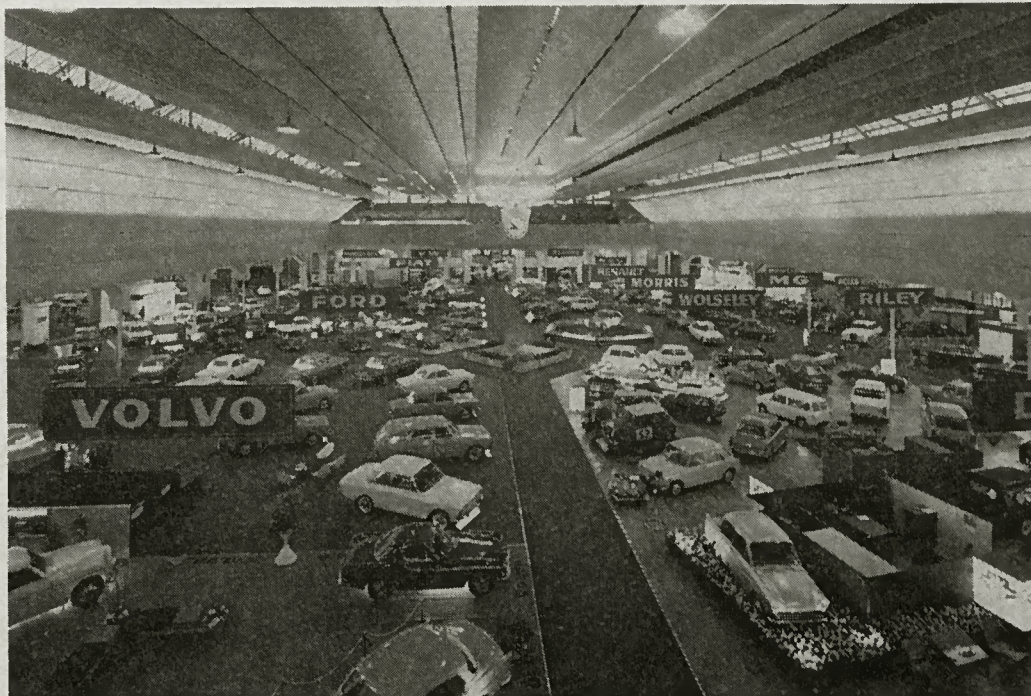
Que verrons-nous cette année?

Les surfaces disponibles seront réparties à l'intérieur du Palais des Expositions et de ses annexes, entre les sections des voitures de tourisme, carrosseries, poids lourds, véhicules commerciaux et accessoires.

Comme il y a deux ans, les sections des machines d'entreprises, tracteurs, poids lourds, garages préfabriqués et certains équipements de garage seront exposées sur la plaine de Plainpalais, tant en plein air que dans la halle gonflable inaugurée en 1964.

La section des voitures de tourisme sera l'une des plus complètes et des plus représentatives qui se puisse imaginer. Elle ne groupera pas moins cette année de 74 marques représentant 12 pays producteurs d'automobiles, soit: l'Allemagne, l'Angleterre, les Etats-Unis, la France, la Hollande, Israël, l'Italie, le Japon, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie et la Russie. Cela signifie que la grosse majorité de l'industrie mondiale de l'automobile sera représentée à Genève, toute la production en tout cas qui domine sur les marchés des deux hémisphères.

Parmi les marques nouvelles venues ou qui simplement reviendront cette année au Salon après absence, on relève: pour l'Allemagne la nouvelle marque Audi, issue de la reprise des usines DKW par Mercedes et VW, les marques d'Allemagne orientale Trabant et Wartburg; pour l'Italie Bizzarini, cette nouvelle marque de voitures de grand sport qui



a fait sensation au dernier Salon de Turin; pour le Japon Honda, la grande marque de motocyclettes qui tâte également de la voiture; pour la Suisse Hostettler, qui présentera un nouveau type de «kart»; pour la Russie Moskvitch et Sealdia, déjà présentes à Genève précédemment.

Quant aux carrossiers de voitures de tourisme, ils seront à Genève au nombre de 12, représentant trois pays spécialisés: la France, l'Italie et la Suisse. Bien entendu, les plus grands noms parmi les couturiers de l'automobile seront présents, les entreprises italiennes étant naturellement en majorité.

H. SUDAN

AUTO—LUMIÈRE

Rue Louis-Chollet 12

Réparations des parties électriques
de tous véhicules

Batteries de toutes marques

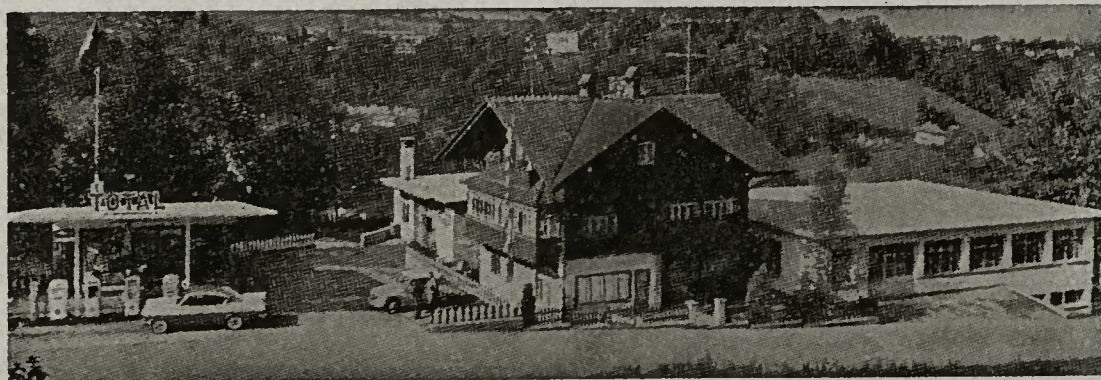
Garnitures de frein
et d'embrayage

FRIBOURG

Tél. 237 54



Fribourg * Garage du Jura
C. Aeschmann, route du Jura, tél. 037 2 26 26



Garage du Stadtberg

V. NUSSBAUMER

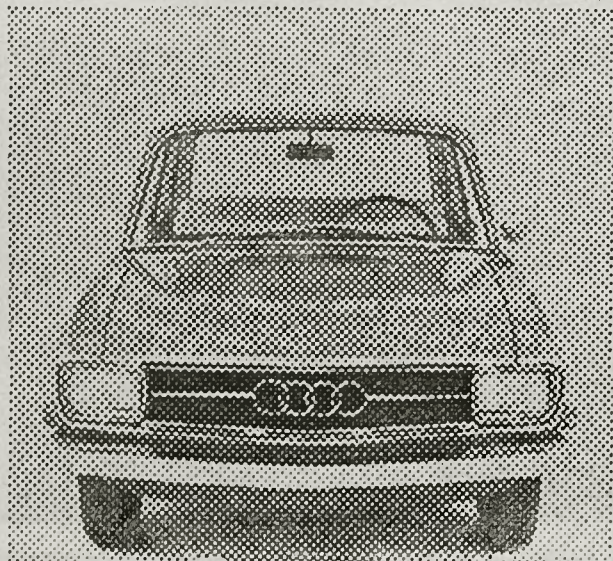
Tél. 2 41 29

FRIBOURG

Agences :

DKW et Vauxhall

LA NOUVELLE « AUDI »



Un produit des trois grandes firmes
MERCEDES - VW - AUTO-UNION
Une réussite sans précédent !

La meilleure voiture allemande

de la classe moyenne ! Ainsi le déclare
la revue « Auto - Moto und Sport »

Demandez un essai sans tarder et
sans aucun engagement au

GARAGE DU STADTBERG

FRIBOURG - Tél. (037) 2 41 29

Station-essence

Route de la Fonderie

Fribourg



La seule benzine qui se
vend avec ristourne



FORD CORTINA

2 portes **Fr. 7355.—**

6 CV, 5 places, 2 ou 4 portes



Garage Central s.à r.l. Fribourg

Rue de l'Industrie 7

Tél. (037) 2 35 05

Taurus 12 M = Fr. 7655.-
Taurus 17 M = Fr. 9300.-
Taurus 20 M = Fr. 10730.-

Anglia = Fr. 6150.-

Corsair = Fr. 8995.-

Cortina GT = Fr. 9030.-

Vous serez
toujours
satisfaits à la

Cordonnerie Moderne

Travaux rapides
et soignés
Réparation
des talons métal

P. CARREL
Rue de Gruyères
BULLE

Envois
dans tout le canton

Pour un mobilier

de **QUALITÉ**

AMEUBLEMENTS
Vionnet SA
BULLE



**nouveau moteur
sur Citroën!**

venez essayer la
nouvelle et puissante

ID/DS 19

Garage Piller & Fils Fribourg

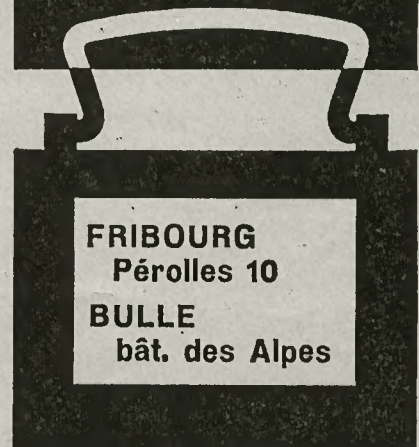
Tél. 2 30 92

Rue Guillimann 24-26

IMEFBANK

4%

**SUR LIVRETS
DE DÉPÔT**



Toutes opérations bancaires

Les poids lourds

au Salon de Genève

Tous les deux ans, la présence des véhicules utilitaires, conventionnels ou spéciaux, gros ou petits, confère une atmosphère particulière à la grande manifestation suisse. Par leur diversité, la gamme étonnante de leurs possibilités, les poids lourds constituent régulièrement un fort pôle d'attraction.

Compte tenu du développement de ces engins, de leurs tendances nouvelles, de l'évolution de leurs formes et de leur volume, de la concurrence enfin que se livrent entre eux les producteurs mondiaux, il est certain que cette année l'intérêt des visiteurs ne sera pas déçu. Les dimensions sans cesse en augmentation des surfaces réservées aux exposants de cette branche importante de l'industrie automobile en témoignent.

A ce sujet, signalons l'ampleur spéciale que prendra l'exposition sise sur la plaine de Plainpalais où voisineront machines d'entreprises, tracteurs et véhicules utilitaires de tous les types. On y trouvera également la spectaculaire halle gonflable, installée à Genève en 1964 pour la première fois et qui, constituant une attraction à elle seule, abritera notamment le matériel de garage, certains accessoires et divers véhicules spéciaux.

Il n'est pas douteux que ces présentations statiques ou dynamiques, puisque de nombreuses démonstrations seront faites, ne retiendront, elles aussi, l'attention d'un vaste public profane ou initié.

Une attraction inédite

Le prochain Salon international de l'automobile présentera pour la première fois une importante exposition spéciale de voitures de course, de sport et de records, anciennes et nouvelles.

Cette exposition se tiendra dans une grande halle du sous-sol du Palais des Expositions. Elle comprendra environ 30 voitures des diverses formules de course, des véhicules de sport et des prototypes, des engins spéciaux de record ainsi que quelques moteurs à grande performance particulièrement intéressants. Les machines exposées illustreront en fait les

grandes étapes de l'évolution automobile, cela des premières années du siècle à nos jours. On y trouvera réunies des pièces rarissimes, mises à disposition par des maisons, des pilotes, des collectionneurs et des musées suisses et étrangers. Aucune taxe spéciale ne sera perçue pour visiter cette exposition.

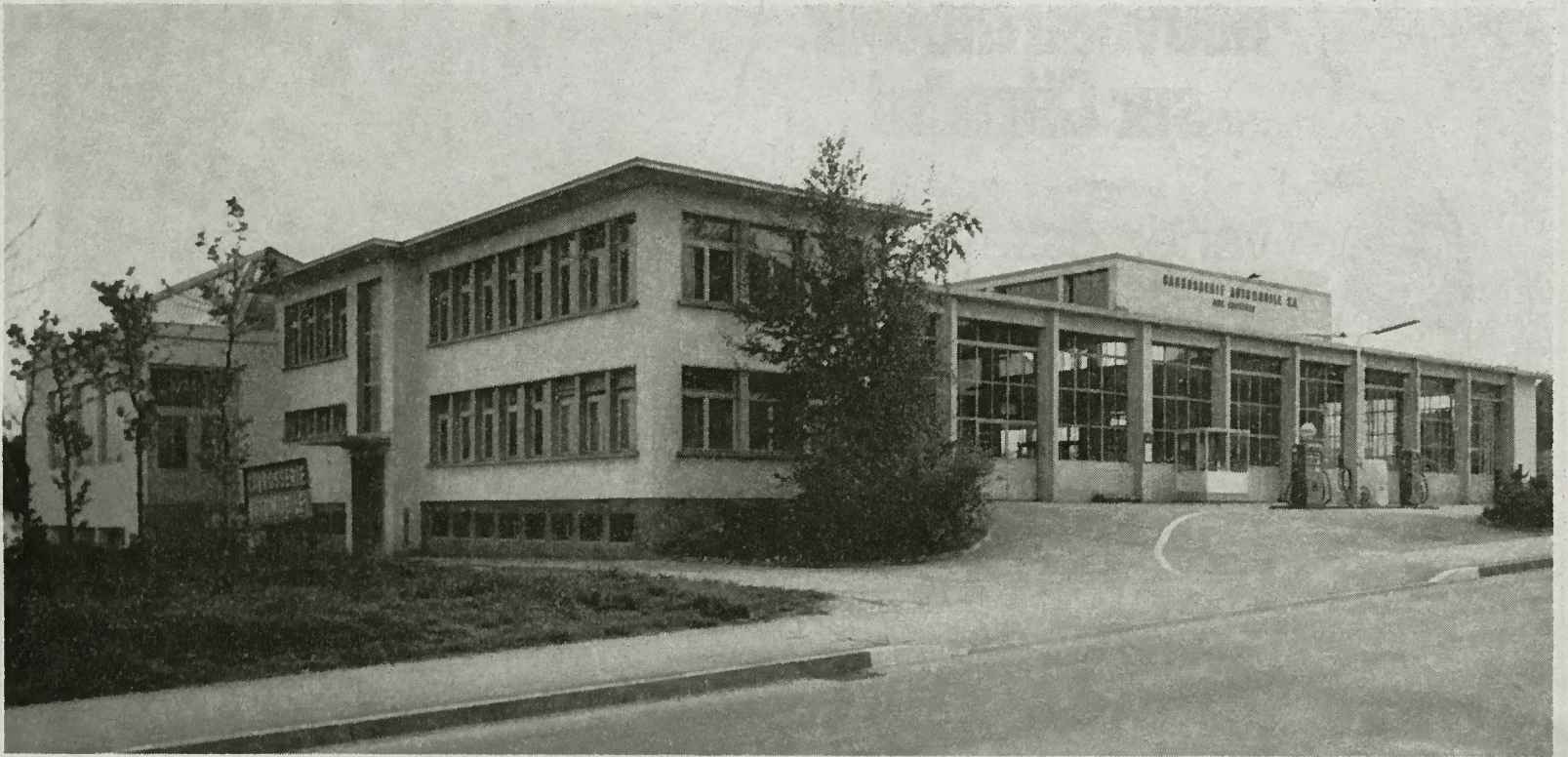
Des démonstrations de l'activité d'un stand de ravitaillement en compétition ainsi que la présence d'accessoiristes du sport automobile contribueront à conférer à cette présentation, en marge de la grande exposition, l'atmosphère propre à la compétition.

Cette exposition constituera une attraction certaine du Salon 1966.



Les 25 ans

DE LA CARROSSERIE DE BEAUMONT A FRIBOURG



M. Paul Maradan, administrateur de l'entreprise, adressant son message au cours du dîner anniversaire.



Le samedi 5 février, la Carrosserie de Beaumont — anciennement Carrosserie du Capitole — de Fribourg a fêté le 25^e anniversaire de sa fondation. Ce quart de siècle d'existence a été marqué par un banquet qui a réuni, autour de quelques invités, tout le personnel administratif et ouvrier de l'entreprise. Les épouses furent également invitées à cette fête qui se déroula à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Posieux.

M. Paul Maradan, administrateur de l'entreprise, eut le plaisir de saluer notamment l'abbé Defferrard, révérend curé-doyen d'Ecuvillens, ainsi que MM. Eugène Chavaillaz, député et président de paroisse, Joseph Chasot, instituteur et directeur du Chœur mixte, Ferdinand Masset, député et secrétaire de l'Union cantonale des arts et métiers, Alphonse Rouiller, expert-comptable à Fribourg, Louis Décaillet, administrateur, et enfin M. et Mme Clément-Corpataux.

Vue générale à l'intérieur des ateliers.



A la suite de leur agrandissement achevé en 1963, les ateliers de la Carrosserie de Beaumont, disposés sur deux étages, occupent aujourd'hui une surface totale de 2800 m². Un aménagement fonctionnel des locaux a de plus permis une séparation des divers corps de métiers: serrurerie, tôlerie, menuiserie, sellerie et enfin peinture. Et l'on pourrait ajouter que les peintres ont en plus à leur disposition, en cas de beau temps, une terrasse de quelque 200 mètres carrés.

L'activité de l'entreprise est parfois méconnue du public, qui ne voit en elle que l'endroit où l'on redonne à une voiture endommagée sa première parure. On oublie en effet que, pour être remise en état, une auto doit passer entre les mains du serrurier, du tôlier, du menuisier, du sellier et du peintre. Toutes ces branches d'activité forment autant de secteurs bien distincts de la Carrosserie de Beaumont. Et ceci n'englobe qu'une partie

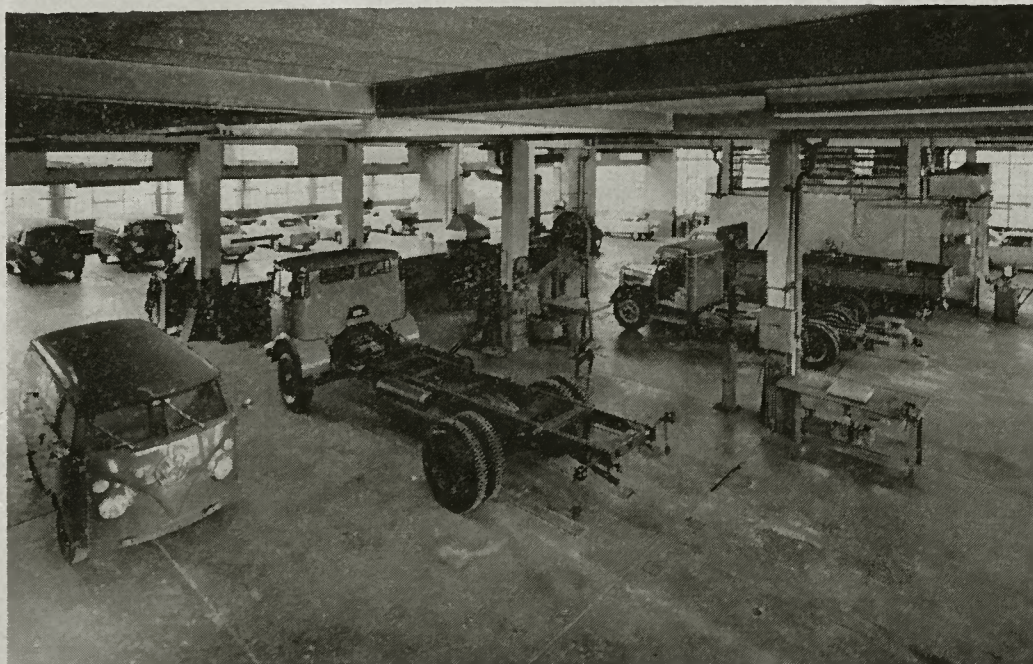
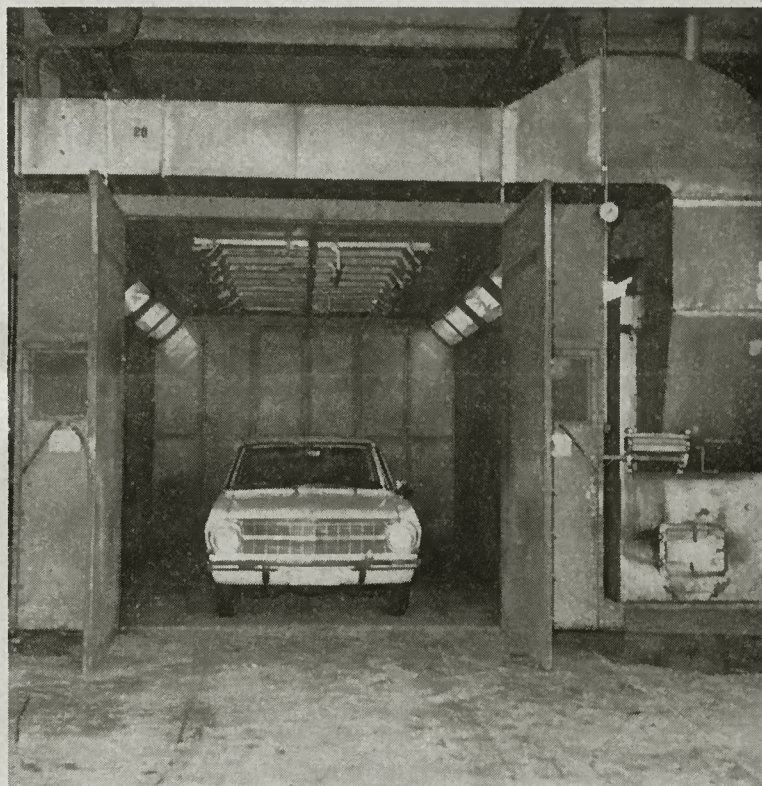
Cette réunion fut encore l'occasion pour M. Paul Maradan d'évoquer les diverses étapes qui ont marqué le développement de l'entreprise qu'il dirige. C'était en novembre 1938, dans les locaux du Capitole, que les premiers coups de marteau annoncèrent l'ouverture des ateliers de carrosserie, industrie qui était alors inexistante en ville de Fribourg. Après un début modeste, ces ateliers prirent un développement réjouissant. Rappelant les difficultés inhérentes à toute la durée de la guerre, M. Maradan tint à rendre un vibrant hommage à l'équipe de la première heure, qui ne cessa d'œuvrer avec courage pour asseoir sur des bases solides cette nouvelle branche artisanale.

Afin de développer cette jeune entreprise et lui permettre de devenir une véritable industrie, la direction se trouva bientôt contrainte de trouver un terrain et de construire des ateliers modernes. Le déplacement de l'entreprise fut facilité grâce à la politique des EEF qui avaient acquis en son temps des terrains industriels et qui purent en céder une parcelle. A la route de la Glâne, l'usine, commencée en 1956, était achevée au mois d'août de l'année suivante.

Ses ateliers spacieux, dotés de machines modernes et d'une cabine de séchage des peintures, situés sur un vaste emplacement en bordure de la route cantonale Fribourg - Bulle, assurèrent un rapide développement de l'entreprise, si bien qu'en 1962 une nouvelle construction fut mise en chantier et terminée au mois de mars 1963.

Dans son message, M. Paul Maradan se plut à relever que c'est grâce à l'apport de tous ses collaborateurs qu'il a pu obtenir de si bons résultats. Conscient qu'il ne peut occuper qu'une main-d'œuvre qualifiée, il s'est toujours efforcé de former cette main-d'œuvre en donnant à de jeunes Fribourgeois l'occasion d'apprendre à fond leur métier, cela en étroite collaboration avec l'Office de la formation professionnelle et la Chambre fribourgeoise des arts et métiers. Avec le développement que prend la branche automobile, M. Maradan entrevoit l'avenir avec optimisme, d'autant plus qu'il peut compter sur la collaboration efficace de toute sa famille, en particulier de son fils, M. Olivier Maradan, prêt à reprendre le flambeau.

La cabine de séchage des peintures.



de la production, puisque l'entreprise fabrique également des camions à partir du châssis. En effet, son atelier de serrurerie, non seulement redresse les châssis et les coques des voitures selon les procédés les plus modernes, mais encore fabrique des ponts fixes réunissant toutes les qualités de bienfaiture et de solidité pour toutes les marques de camion. Chaque type demande une exécution différente selon l'usage auquel le véhicule est destiné et conformément aux désirs du propriétaire.

Constructions, transformations et réparations, telles sont les trois activités de la Carrosserie de Beaumont, à qui *Fribourg-Illustré* souhaite de continuer l'heureux essor enregistré au cours de ses 25 premières années d'existence.

(Photos: Hans Schmid, Fribourg
André Suter, Estavayer-le-Lac
Roland Dougoud, Fribourg
Pierre Charrière, Bulle)

L'atelier de serrurerie où se fabriquent également les ponts fixes et les cabines des camions.

Eau-de-Vie de
FRAMBOISE du Valais
Une grande Spécialité
distillée par **Morand**
MARTIGNY

Quiche lorraine

Proportions:

100 g. de gruyère râpé
200 g. de pâte brisée
tranches de lard maigre salé
2 dl. de crème
2 œufs
sel - beurre

Foncer avec la pâte une plaque à gâteau de 20 cm. de diamètre, bien beurrée, en la faisant remonter un peu au-dessus des bords. La parsemer de tranches de lard préalablement rissolées au beurre. Saupoudrer de bon et vieux gruyère râpé. Napper le tout d'un mélange fait de 2 dl. de crème et de 2 œufs entiers, saler modérément. Parsemer de quelques flocons de beurre frais. Glisser à four moyen, augmenter la chaleur; cuire pendant 30 minutes.

(Tiré du «Livre du Fromage».)

Pour les menus de fête ou de chaque jour:
les produits de qualité **AS**
arrosés d'un vin **L'ÉCHANSON**,
le tout couronné d'un **CAFÉ ARABE**,
AS ou **VICO**

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



L'ÉCHANSON S.A., ☎ (021) 75 17 17, ROLLE



Au tir. — Ci-dessus: La patrouille du lt. Gabriel Luisoni (cp. fus. mont. 11/15). — Ci-dessous: Celle de la gendarmerie fribourgeoise, commandée par le gendarme Albert Boschung; sur notre photo: les gendarmes Arthur Pitter, Daniel Pillet et Béal Buchs.



Deux instantanés de la patrouille No 12, celle de l'app. Raymond Haymoz, app. Raphaël Julmy, sdt. Gabriel Buchs et sdt. Jean-P. Tornare (cp. GF 19).



Les concours de patrouilles à ski des troupes fribourgeoises



Le cpl.
Joseph Rauber,
suivi du sdt.
Siegfried Mooser.



De gauche à droite: le colonel André Dessibourg, cdl. rgl. inf. mont. 7; le colonel Roch de Diesbach, cdl. div. mont. 10; M. Arnold Waeber, préfet de la Singine, et le cap. aum. Léon Kærber.

Le major Pierre Rime félicitant la patrouille de la cp. fus. mont. II/15. De gauche à droite: plt. Bernard Overney, sgt. Marcel Perroliet, app. Michel Haymoz et mltr. Bernard Bugnard.



Organisé par le rgt. inf. mont. 7, en collaboration avec le rgt. inf. 1 et le rgt. inf. 88, les Concours de patrouilles à ski des troupes fribourgeoises se sont déroulés en janvier dernier au Lae-Noir. Ils étaient ouverts aux patrouilles des troupes fribourgeoises d'élite, de landwehr et de landsturm qui sont sous le contrôle de la Direction militaire du canton de Fribourg, ainsi qu'aux patrouilles de militaires fribourgeois incorporés dans d'autres troupes et aux patrouilles des unités et corps de troupes devant participer à ces concours par ordre du commandant de la div. mont. 10. En outre, les patrouilles du corps de la gendarmerie fribourgeoise et de la ep. GF 19 de Bulle pouvaient également s'insérer à ces concours en qualité d'invitées. En raison des mesures édictées pour lutter contre la fièvre aphteuse, les organisateurs durent malheureusement enregistrer un déchet de 20% dans les inscriptions. Le cap. Claude Pauchard (EM bat. fus. mont. 16) avait été désigné comme commandant des concours.

En catégorie A (24 patrouilles; 20 km. et 700 m. de montée; tir), en élite, la victoire revint à la patrouille du plt. Bernard Overney, de Charmey (ep. fus. mont. II/15); en landwehr, à la patrouille du cap. O. Peissard (ep. fus. II/125) et, pour les invités, à la patrouille de l'app. R. Haymoz (ep. GF 19).

En catégorie C (37 patrouilles; 15 km. et 500 m. de montée; tir et jet de grenades à main), en élite, la victoire revint à la patrouille du lt. N. Ayer (ep. fus. mont. I/15); en landwehr, à la patrouille du sgt. J. Musy (ep. fus. III/165); en landsturm, à la patrouille du plt. C. Vaugne (EM rgt. ter. III/15) et, chez les invités, à la patrouille du gendarme A. Boshung, du corps de la gendarmerie cantonale fribourgeoise. (Photos Roland Dougoud, Fribourg)



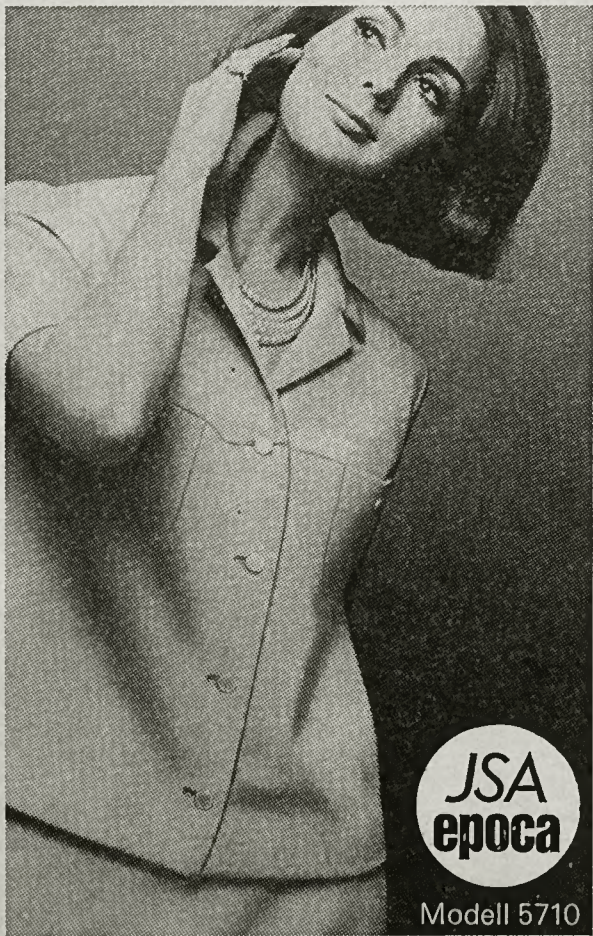
La patrouille du plt. Bernard Overney, championne fribourgeoise, reçut les Challenges du Conseil d'Etat, du rgl. inf. mont. 7, du bat. fus. mont. 15, le don d'honneur de la div. mont. 10 et le Prix du rgl. inf. mont. 7.

Ci-dessous: La patrouille de la cp. fus. II/135. De gauche à droite: le cap. Otto Peissard, app. Otto Beyeler, fus. Bruno Mooser, fus. Alois Egger.



Ci-dessous: La patrouille de la cp. fus. III/15. De gauche à droite: sgt. Joseph Musy, app. Michel Beaud, app. Placide Geinoz et (non visible sur la photo) fus. Pierre-Joseph Geinoz.





Avec une collection
à la pointe de la mode



Grand-Rue

Bulle

ouvre la saison!

Les compléments indispensables
de votre nouvelle toilette

Sacs de dames
Gants et
ceintures



Toute la gamme des prix

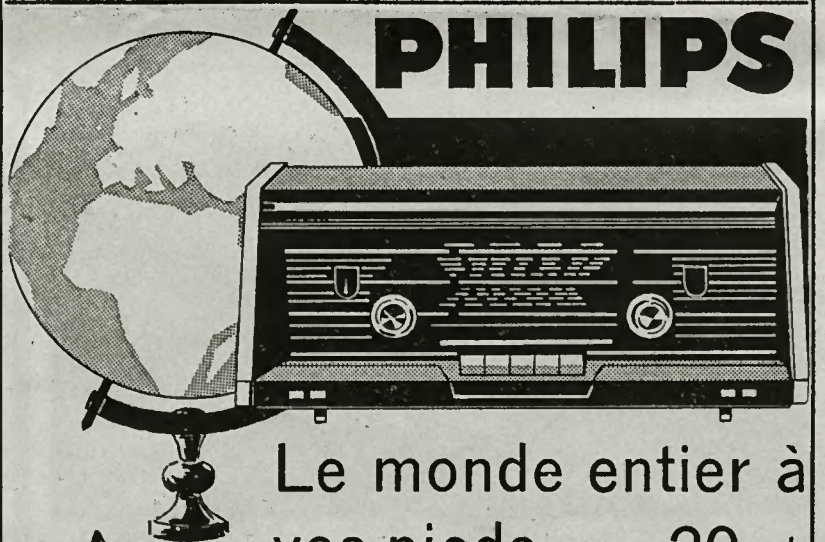
Pour toutes vos opérations
de banque

consultez au préalable
la

BANQUE DE LA GLÂNE

Romont

Vous serez servis
à des conditions avantageuses



Le monde entier à
vos pieds pour 20 ct.

avec un magnifique appareil de radio,
grâce à notre système de location avec compteur.

Aucun acompte à l'installation.
Pas de factures de réparatlon.



Des milliers
de clients
satisfaits

Demandez
prospectus
et renseignements

Succursale à

Yverdon

Rue du Lac 8



Ci-dessus: Michel Daelwyler, de Villars, au slalom spécial. Il a remporté les trois épreuves et le combiné.

En haut à droite: Le junior Jean-Pierre Sudan, de Bulle, qui obtint une brillante deuxième place au combiné alpin.

Ci-dessous: Marlyse Wyler, de Lausanne, qui remporta la première place au combiné alpin, après s'être adjugé les deux slaloms, spécial et géant.



Ci-dessus: Le passage le plus délicat de la descente. Sur notre photo: le junior Jean-Pierre Sudan.

A droite: Le junior Jean-François Buchs, de Bulle.

Championnats romands alpins au Moléson

Onze années se sont écoulées depuis les précédents Championnats romands, qui se déroulèrent en Gruyère sur les pentes de la Chia. Organisés à nouveau par le ski-club Alpina de Bulle, et placés sous la présidence de M. André Glasson, ils eurent lieu cette année, au cours du dernier week-end de janvier, dans la station de Moléson-Village. La commission technique était présidée par M. André Morerod. Les deux manches du slalom spécial furent courues sur les pentes de Plan-Francey, alors que la descente se disputa sur la piste vertigineuse de la Vudalla, tout comme le slalom géant.

(Photos Roland Dougoud, Fribourg)



Le junior Jean-Pierre Morandi, du S.A.S. Fribourg dans l'épreuve du slalom géant. Il fut brillant en descente notamment, où il se classa deuxième.

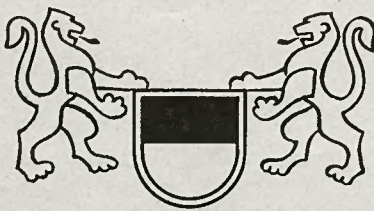


Chronométrateurs et organisateurs au travail.





TAVEL GUIN



MORAT CHIÈTRES

ESTAVAYER-LE-LAC
DOMMIDIÉSIÈGE CENTRAL
AGENCES: PÉROLLES ET ST-PIERRE

GARANTIE DE L'ÉTAT



BULLE



ROMONT



CHÂTEL-ST-DENIS

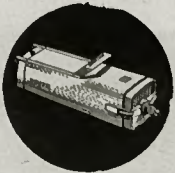
BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

et ses agences dans le canton

Pour faciliter votre travail, Madame, ...et pour votre beauté...

Visitez notre Exposition permanente et demandez une démonstration! Vous trouverez chez nous tous les produits de qualité de
MENA-LUX S.A., MORAT

EN VENTE AU COMPTANT OU A TERME



Grand choix de lustrerie
lampes de chevet et appareils
ménagers en tous genres:

Cuisinières électriques
Armoires frigorifiques
Machines à laver
Aspirateurs, cireuses



Rasoirs, coussins chauffants,
bouilloires, radiateurs,
etc., etc.

Notre personnel se fera un
plaisir de vous conseiller
sans obligation d'achat



Entreprises Electriques Fribourgeoises

FRIBOURG — CHÂTEL-ST-DENIS — CHÂTEAU-D'ŒX — PAYERNE — ROMONT ET AUTRES DÉPÔTS

1^{er} Derby de la Berra

Le dimanche 6 février s'est disputé, par un temps idéal et sur des pistes très rapides, le 1^{er} Derby de la Berra, organisé par le Ski-Club de Fribourg. Cette épreuve était destinée à remplacer, au calendrier sportif fribourgeois, la traditionnelle Course des Trois-Pistes, dont l'origine remonte à 1951.



Les concurrents sur la ligne de départ, pour le second slalom. En position: la Fribourgeoise Marguerite Colliard, de Châtel-St-Denis.



Marcel Schmid (S.C. Fribourg), premier Fribourgeois et troisième derrière les deux Chaux-de-Fonniers Jean-Pierre Besson et Maurice Fallel.

Deux slaloms géants étaient inscrits au programme. Le premier, sur la piste rouge, fut caractérisé par un duel entre le Chaux-de-Fonnier Jean-Pierre Besson, qui fut naguère un habitué de la Course des Rois et de celle des Trois-Pistes, et les skieurs des Mosses et de Tête-de-Ran. Malheureusement, en raison d'un défaut du matériel de chronométrage, le résultat de cette course dut être annulé.

Le second slalom se disputa sur la piste noire, dotée de 32 portes, partant de la croisée supérieure du skilift pour aboutir à la pierre Paraboz, soit une distance de 1400 m. Quelque 130 concurrents étaient aux prises.

(Photos Roland Dougoud, Fribourg)



A gauche: Bernard Morandi, de Fribourg, qui s'adjugea la neuvième place.

A droite: Michel Berset, de Fribourg également.



Sur la ligne d'arrivée.

Jean-François Buchs, de Bulle.



CHAMPIONNAT SUISSE DE SKI PTT

A Charmey

Le départ, face au magnifique décor des Dents-Vertes.

Pour la deuxième fois en Suisse romande, mais pour la première fois dans le canton de Fribourg, se disputèrent les Championnats suisses de ski PTT. Ils eurent lieu à Charmey, les 4 et 5 février, et furent organisés de façon impeccable. Certes, le fond, prévu primitivement à l'entrée du village de Charmey, dut, faute de neige, se dérouler au col du Bruch. Par contre, slalom spécial, descente et slalom géant eurent pour cadre les magnifiques champs de ski de Vounetz. Cette épreuve, à laquelle prirent part plus de 100 concurrents venant de toutes les régions de Suisse, était placée sous le haut patronage de M. Adolf Wettstein, président de la Direction générale des PTT.



Un concurrent fribourgeois, Conrad Favre, de Charmey, prêt au départ pour le slalom géant. Il se classera sixième des juniors dans cette épreuve. Il fit, par contre, le deuxième meilleur temps des juniors pour le fond.

Ci-dessous (de gauche à droite): Paul Graf, de Fribourg, premier des seniors III dans la course de fond. — Elisabeth Jaggi, de La Villette, seule concurrente fribourgeoise. — Edgar Buchs, de Bellegarde, premier des seniors I dans la course de fond et huitième au slalom géant.



La grande animation au restaurant de Vounetz.



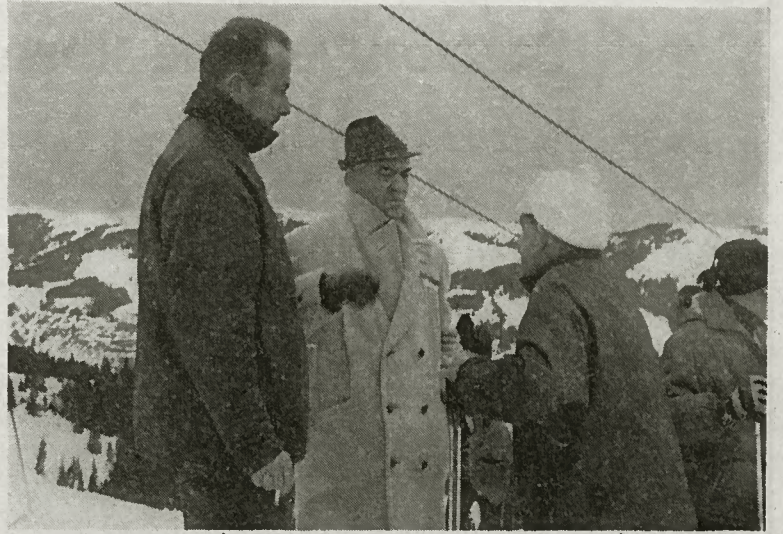
Ci-dessus: Samuel Yerly, de Bulle, qui fut le meilleur Fribourgeois, se classant troisième de sa catégorie des seniors II au combiné alpin et premier au combiné III, grâce notamment à ses victoires dans la course de fond et dans le slalom spécial.

(Photos Gibert Fleury et P. Charrière, Bulle)

Au 4^e Derby des Dents-Vertes



Hans Shtunegger, de Grindelwald, membre de notre équipe suisse A, fonçant vers la victoire.



M. Paul Torche, conseiller d'Etat, s'entretenant sur la ligne de départ avec M. Paul Rime, membre du comité d'organisation que présidait M. Bernard Charrière.

Inscrit dans les courses nationales de 1^{re} catégorie, ce 4^e Derby des Dents-Vertes fut honoré de la participation d'une importante délégation des équipes suisses A et B et de plusieurs skieurs d'élite de la Suisse romande. Les meilleurs Fribourgeois étaient également au départ.

Chez les dames, la victoire revint à Thérèse Obreeht, de Mürren, devant Micheline Hostettler, de Tête-de-Ran, et Heidi Obreeht, de Mürren. Mentionnons la participation des deux vaillantes Châtelaises Marguerite Colliard et Jeanine Egloff.

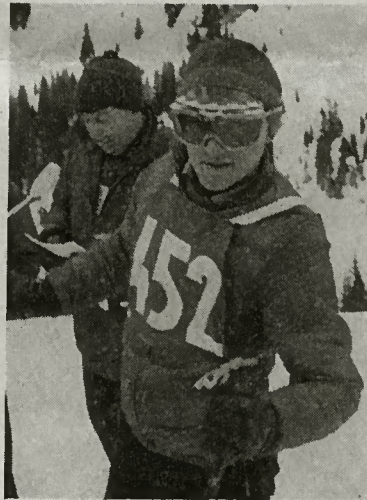
Chez les messieurs, Hans Sehlunegger, de Grindelwald, prit 0,7 sec. à Arnold Alpiger, de Wildhaus, 3,4 sec. à Daniel Gerber, de Genève, et 3,5 sec. à Jean-Pierre Besson, de La Chaux-de-Fonds. Marcel Schmid, de Fribourg, se classa en douzième position; il ne prit que 0,1 sec. au junior bullois Jean-Pierre Sudan et 0,2 sec. au tout jeune Yves-André Sottas, de Charmey, champion romand OJ, qui précéda de 1 sec. le toujours jeune senior III Kinet Dupasquier, de Bulle.



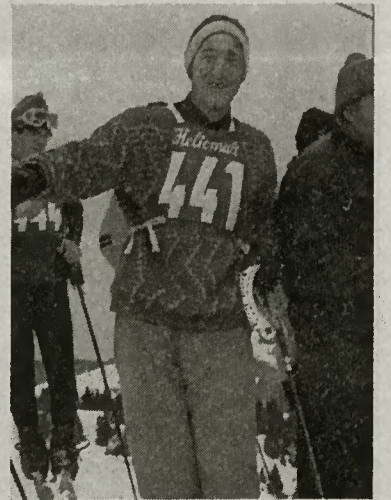
Jean-Pierre Sudan, de Bulle, junior.



Yves-André Sottas, 15 ans, le tout jeune espoir de Charmey.



Bernard Pipoz, de Charmey, junior



Gonzague Overney, de Charmey, senior I.



Marcel Schmid, de Fribourg, senior I, premier des Fribourgeois.

(Photos Gilbert Fleury et Pierre Charrière, Bulle)

Jean-François Bucus, de Bulle, junior, prêt au départ sous le regard attentif de M. André Morerod, juge-arbitre.



Station-service libre

Louis Bosson

Bulle

Normale Fr. 0.52

Super Fr. 0.56

Huile de marque

Normale Fr. 1.80 le litre

H.D. Fr. 2.— le litre



Atelier de réparation

Agence VW

Vente - Echange

Garage des Ponts

Marcel Grandjean

Vaulruz

Tél. (029) 270770

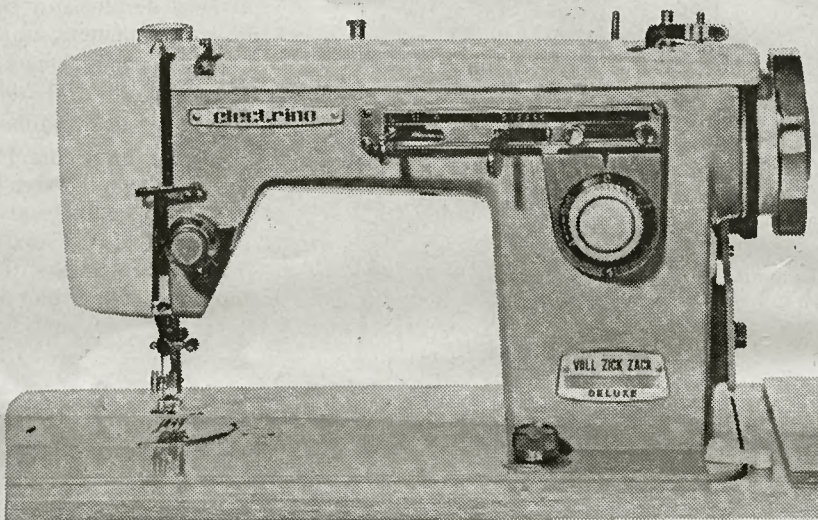


electrino

notre machine à coudre électrique
système «zigzag»

338.-

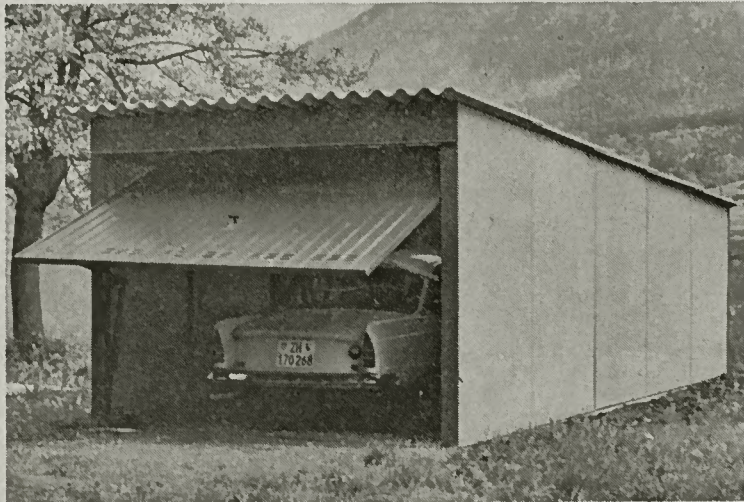
(y compris accessoires et valise).



«Electrino» vous offre également sa machine à coudre **entièrement automatique**, qui possède en plus 12 disques (comes), un coffret d'accessoires contenant entre autres tous les pieds-de-biche. La machine complète, avec mallette et coffret : **398 fr.**

GRANDS MAGASINS
innovation
BULLE SA

Livraison franco domicile



Garages préfabriqués dès 1395 fr.

quatre grandeurs, porte basculante, parois et toit en plaques de ciment amiantés. Construction solide et soignée. Très pratiques également pour tracteurs.

Portes de garage basculantes

acier ou plastique, livraisons rapides, prix avantageux.

Demandez documentation et renseignements à

ANDRÉ BUCHS - Echarlens

Atelier mécanique

Tél. (029) 38618

Le Joyeux Carnaval!



Ci-dessus: Folle ambiance à la Grenelle.



Les deux « Ladies Mars et Vénus », le dimanche soir au Carnaval de la Grenelle.



« Mirage » au bar de la Grenelle.



Le traditionnel punch gratuit du lundi soir au Carnaval du Livio.

...à Fribourg

Dans le cadre des fêtes de son 125^e anniversaire, la Société de chant de la Ville invitait tout Fribourg à son sensationnel Carnaval qui se déroula dans les salles de la Grenelle. Ce fut véritablement, comme promis, trois soirs de « pèdze » à tout easser.



Sur la place Georges-Pyhton à Fribourg.

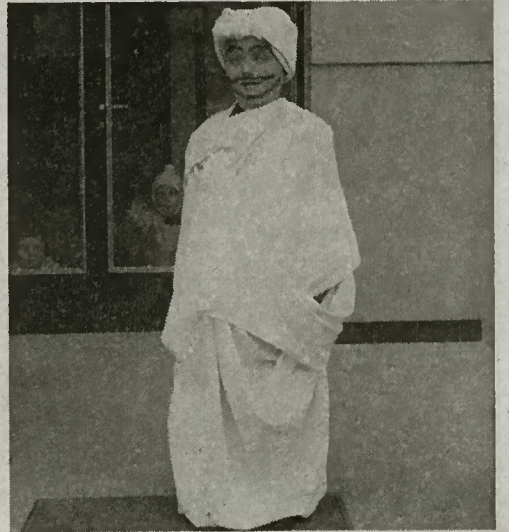
...en Gruyère

Comme l'année passée, c'est à Moléson-Village qu'ont débuté les festivités de Carnaval par le grand Carnaval des enfants, qui eut lieu le jeudi déjà. Mais le lundi après-midi, un autre rendez-vous était encore proposé aux enfants: le centre touristique de Moléson-Village organisait en effet un concours de ski en travesti, qui eut les honneurs de la Télévision. — Ci-dessous: Le héros de ces joutes.

(Photos: Roland Dougoud, Fribourg
Joël Gapany, Bulle
Pierre Charrière, Bulle)

On a brûlé le Bonhomme Hiver. Le printemps est là. Et, dans les prés, les enfants s'en vont cueillir les perce-neige.

Déjà les gosses attendent avec impatience le prochain Carnaval.



SALON DE L'HOTEL DE VILLE

TÉL. 2 74 31



Le salon
de
classe

COIFFURE

Castella

 DAMES
MESSIEURS

Toutes les spécialités de plastique et
articles pour cadeaux
Jouets — Souvenirs

AU GAI LOGIS

(en face de la poste)

 J. TORNARE-BASTARD
BULLE Tél. (029) 2 84 59
Vve E. MARMILLOD
 Librairie
Tabacs - Cigares
BULLE

Librairie-Papeterie

 R. MOREL
BULLE


Nous bonifions

4% sur carnets de dépôt

5% sur obligations à 5 ans

 Votre banque privée qui n'a aucun
engagement en bourse ni à l'étranger

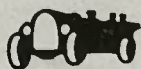
Capital 1 000 000.—

Réserves 5 800 000.—

Banque Procrédit

Uldry & Cie S.A. Fribourg

fondée en 1912

Taxis «AURORE» Fribourg
 Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70

 RADIO-TÉLÉVISION
Concessionnaire télévision

 Bulle
Tél. 27356

MORIER

 Château-d'Oex
Tél. 46703

 Vente Echange Réparations
Garantie Choix
Facilités de paiement

En Veveysse

Fête du clocher à Bossonnens



Chaque année, les paroissiens de Bossonnens célèbrent en leur chapelle la fête de la Saint-Antoine. Transférée au dimanche suivant, cette fête revêtait cette année une solennité particulière en raison de la bénédiction du clocher récemment édifié et d'une nouvelle cloche. La cérémonie fut présidée par le doyen Schornoz, révérend curé de Châtel-St-Denis. Elle fut rehaussée par la participation du chœur mixte La Chanson de Bossonnens et de la Fanfare régionale d'Attalens. M. Alfred Bochud, industriel à Bulle, mais originaire de Bossonnens, et M^{me} Anne-Marie Dewarrat, épouse de M. Arnold Dewarrat, conseiller communal et chef de chantier pendant l'édification du clocher, avaient bien voulu accepter de parrainer la nouvelle cloche. Au cours de la réception qui suivit, des allocutions furent prononcées par M. Joseph Cottet, syndic de Bossonnens, par son homonyme le président de paroisse, de même que par le chapelain Alphonse Genoud, l'abbé Dumont, révérend curé d'Attalens, et M. André Currat, préfet.

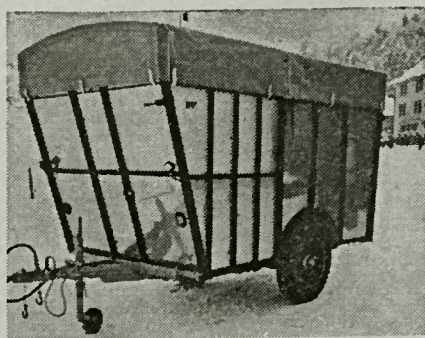
(Photo S. Glasson, Bulle)

La doyenne de Châtel-St-Denis

Châtel-St-Denis a fêté, le jour de Noël, les 95 ans de sa doyenne, M^{me} Emile Schroeter-Pilloud, de la Pontille, épouse du sympathique et dynamique instituteur, fondateur de la Société de gymnastique, décédé en 1947. Profondément chrétienne, elle est restée l'âme de la famille. Elle eut 14 enfants dont 1 religieuse. Cette bonne maman compte dans sa descendance 39 petits-enfants et 41 arrière-petits-enfants. Les chagrins, comme bien l'on pense, ne lui furent pas épargnés. Après la mort de son cher époux, ce fut le départ tragique de son fils Mareel, du Quatuor Kaelin, dont tous nous nous souvenons avec émotion. Elle jouit d'une excellente santé et distribue aux uns et aux autres, avec esprit, ses conseils de sagesse. Nous souhaitons qu'elle puisse, entourée de tous les siens, fêter son centenaire.

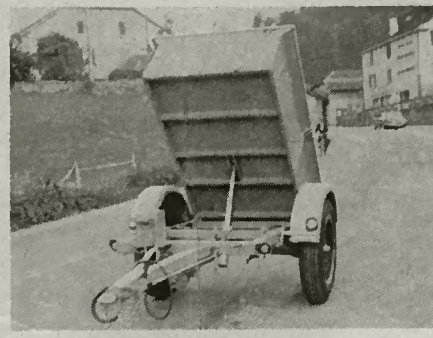


FORGE D'ÉPAGNY — LOUIS RICHOSZ



Atelier mécanique
Remorques de tracteurs,
Jeep, Unimog

Téléphone (029) 3 45 60



coiffure

Sans rendez-vous

Garderie d'enfants

Rue de Romont 35 - Entrée rue du Temple
(Immeuble Société de Banque Suisse)
6e étage **FRIBOURG**

PERMANENTES à froid
Fr. 23.— tout compris

COLORATIONS
Fr. 14.30 - Fr. 16.50
tout compris

Prix nets. Pourboire compris

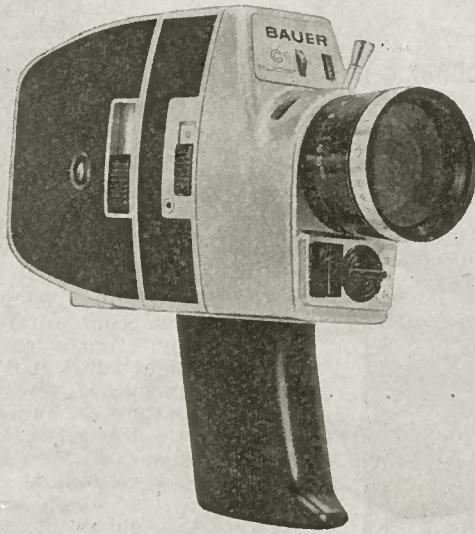
OLY COIFFURE

PARURE QUI DURE

Pour votre sortie en voiture!

Munissez-vous de la nouvelle caméra

Bauer super 8



Plus de problème pour enfiler le film,
plus besoin de le tourner au milieu

Entièrement automatique

Mesure électrique
du posemètre à travers
l'objectif zoom 8-40 mm

Livrable du stock
chez les spécialistes qui
vous conseillent mieux!

PHOTO - CINE - PROJECTION

Hans Schmid
& Fils

Pérolles 24 **FRIBOURG** Tél. 25181

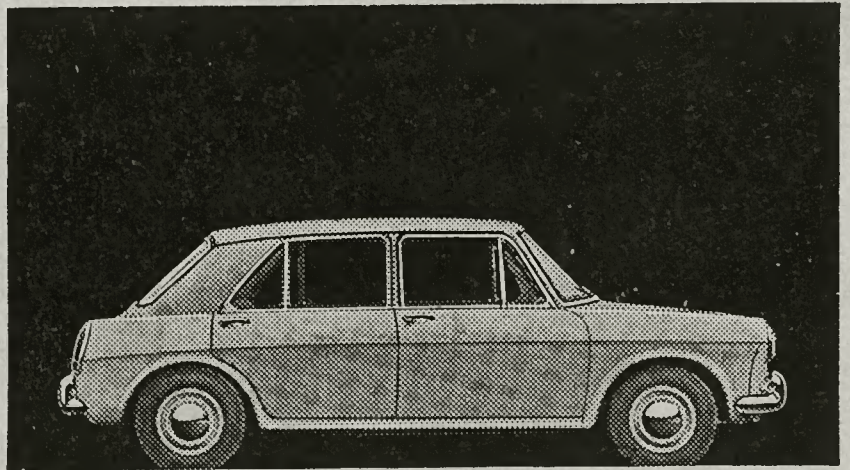
GARAGE DU MOLÉSON ● RÉPARATION, DÉPANNAGE
STATION SERVICE BP ● AGENCE VAUXHALL

ROSSMANN & FILS
Route de Riaz **BULLE**

**GARAGE
DE BROCC**
«AUTO-PERFORMANCE»

AGENCE: OPEL — MG — MORRIS
Pour le canton: Cortina — Lotus —
Cobra — Shelby

BROCC
Téléphone (029) 3 17 97



H 33

Austin 1100

Hydrolastic®

De la place en abondance pour 5 personnes avec bagages de vacances *
parquer dans les plus petits coins un jeu d'enfants * tenue de route et
stabilité dans les virages supérieures * confort de suspension Hydrolastic®
unique en son genre * 4 portes * 6/50 CV * très économique et pour ainsi dire
sans entretien * la carrosserie un chef-d'œuvre de Pinin Farina. Fr. 7580.-
Austin 1100 «S», exécution plus puissante «Speedwell», Fr. 8180.-

Agence pour la Gruyère:

Garage Andrey, 1627 Vaulruz
Téléphone (029) 2 76 60

Au bal de l'Ecole suisse de ski

Miss Moléson 1966

Le centre touristique Gruyères-Moléson-Vudalla a organisé tout au long de cet hiver qui s'achève une série de divertissements, pour le plus grand plaisir des habitués de la station. Dans les pages qui précèdent, nous parlons des Championnats de l'Association régionale



Le bal de l'Ecole suisse de ski du Moléson fut précédé d'une descente aux flambeaux des hauteurs de la Vudalla par les instructeurs, moniteurs et amis de l'Ecole.



Les finales du Tournoi scolaire fribourgeois

C'est le dimanche 13 février que se sont disputées, sur la patinoire des Augustins à Fribourg, les finales du Tournoi scolaire fribourgeois de hockey sur glace. Plusieurs personnalités vinrent encourager joueurs et organisateurs: MM. Gustave Roulin, président du Grand Conseil; Charles Strelbel, conseiller national; Jacques Waeber, commandant de la gendarmerie; Franz Spieher, président du H.C. Gottéron, et de nombreux hôtes d'honneur. En catégorie C, Viège battit Gottéron par 2 à 1; en catégorie B, Péroles l'emporta sur l'Auge par 3 à 0. Enfin, en catégorie A, il fallut recourir à des prolongations pour que l'équipe du Schönberg puisse s'imposer à celle des Hauts Quartiers par 1 but à 0.



Une façon fort originale de récolter ses propres voix.

romande des clubs de ski, qui se disputèrent sur les pentes de la Vudalla et de Plan-Francey. Nous publions également un instantané du Carnaval des enfants. On pourrait encore parler du rallye auto-ski qui fut organisé par la Fédération suisse de ski et l'œuvre La Meute, des examens pour les tests de l'Ecole suisse de ski, d'un original concours de ski avec obstacles pour écoliers, etc. Mais l'attraction vedette de la saison fut certainement le bal organisé par l'Ecole suisse de ski du Moléson, bal en tenue sportive, animé par Ruedi Wirsch, globe-trotter, prestidigitateur et champion de ski. C'est au cours de ce bal que fut élue Miss Moléson 1966.

Ci-dessous: Miss Moléson 1966, Mlle Monique Fath, de Bulle, qui venait de doubler le cap de ses 20 ans, entourée de ses deux dauphines.



A gauche: L'équipe victorieuse du Schönberg: Roland Baechler, Vincent Bagattini, Marc Bugnon, Jean-Louis Franzelli, Michel Grand, Daniel Leipzig (cap.), Daniel Molliel, Joseph Purro, Gabriel Seiboz, Hans-Peter Stoll.

A droite: Celle des Hauts Quartiers: Pierre-Michel Bossy (cap.), Fredy Bruderer, Philippe Bruthart, Charly Clément, Nicolas Colling, Daniel Gendre, Charles Grosscl, Erwin Karten, Gilbert Roux, Jean-Claude Seiboz, Michel Seydoux.

(Photos Roland Dougoud, Fribourg)



CRÉDIT AGRICOLE ET INDUSTRIEL DE LA BROYE

Fribourg, Pérolles 5 — Estavayer-le-Lac
Domdidier

Établissement fondé en 1866

Capital actions : Fr. 2 000 000.—

Réserves ouvertes : Fr. 1 720 000.—

Toutes opérations bancaires :

- prêts par billets à ordre
- escomptes de traites
- crédits de constructions s/immeubles et villas
- prêts hypothécaires s/domaines agricoles et autres immeubles et villas
- crédits garantis par cautionnements ou nantissements

Réception de fonds :

- en compte courant à vue : 1½%
- en livrets d'épargne : 3½%
- en livrets de dépôt : 3¾%
- en obligations de caisse : 4¼% à 3 ans
4½% à 5 ans

Confiance — Discretion — Sécurité

Imprimerie Fragnière SA / Fribourg

Tél. 037 2 75 75

Route de la Glâne 35

Impressions: typo / en continu / offset

Formules: en continu IBM, BULL, REMINGTON

Fiches comptables National

Notre spécialité: blocs de caisse

Ce que la femme
cherche...

Femina Couture

l'offre dans sa
grande collection
de modèles exclusifs



Femina

BULLE

Place de la Gare

CO U T U R E

La Maison de la belle confection

Pour couronner un bon repas :

le fameux café
villars

Garage de la PONTILLE

Agence: DKW — SIMCA

Oswald BONGARD CHATEL-ST-DENIS

Téléphone 021 - 56 70 32

Les nouvelles DKW-Audi
et SIMCA sont là.

Vente - Echange - Réparations

Facilités de paiement

Il faut regrouper nos communes

(Suite et fin de la page 5)

Un problème à résoudre

Cet aspect de la vie politique fribourgeoise méritait d'être mis en relief. On ne nous en voudra pas si nous nous abstenons de faire d'autres commentaires sur les résultats de ces élections, tant sur le plan cantonal que communal. Par contre, nous avons un regret à exprimer: que le problème d'un certain regroupement des communes fribourgeoises — pourtant urgent et nécessaire si elles veulent véritablement sauvegarder leur autonomie — n'ait pas été davantage agité devant l'opinion publique en cette période d'élections.

Sans même parler de fusion, aucune réunion administrative de communes n'a été enregistrée au cours de la dernière période législative. Les communes réunies actuellement par deux ou trois sous l'autorité d'un même Conseil communal et d'un même syndic ne sont que 24, dont 11 dans le district du Lac, 8 dans le district de la Sarine, 3 en Glâne et 2 en Gruyère. Pourtant, des 284 communes du canton, 29 seulement comptent plus de 1000 habitants, alors que 36 ont un chiffre de population allant de 500 à 1000 et 219 inférieures à 500. Dans cette dernière catégorie, il vaut même la peine de savoir que 22 communes ont une population de 400 habitants, 36 de 300 habitants, 53 de 200 habitants, 62 de 100 habitants et 46 inférieures à 100 habitants.

L'autonomie communale est une belle chose, même si, parfois, elle devient très relative. Mais qu'est-elle véritablement lorsque la caisse est vide et que les contribuables sont pressurés par un impôt dont le taux est à son maximum? Elle ne peut alors qu'accroître ce rythme de désertion de nos campagnes. Trop de petites communes deviennent de plus en plus incapables, financièrement, de s'équiper réellement, à moins d'un secours exceptionnel de l'Etat, secours qui n'apporte aucun remède et qui constitue presque une injustice à l'égard d'autres communes sagement administrées.

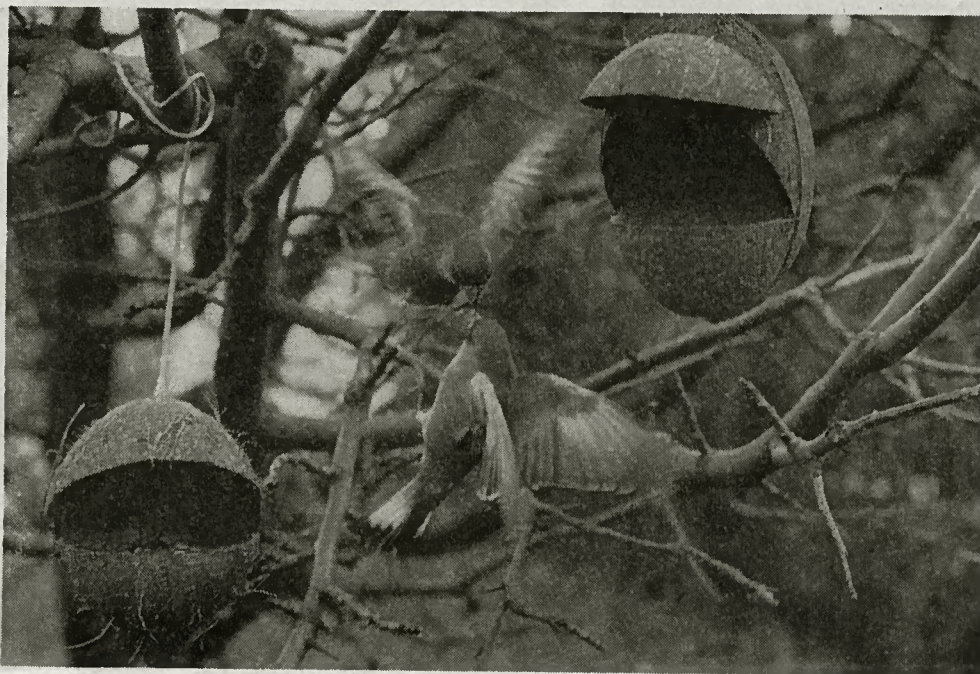
Les autorités élues lors de ce dernier scrutin vont se mettre à la tâche. Pour beaucoup, leur premier souci devrait être celui d'étudier réellement ce problème. Pourquoi des commissions intercommunales ne seraient-elles

pas mises sur pied pour affronter cet épincux mais inévitable problème d'une fusion de communes qu'il faudra bien résoudre un jour? Nous ne faisons que poser la question. Il appartient à chaque citoyen d'y réfléchir, car chacun a aussi son mot à dire, ne serait-ce qu'en déposant son bulletin dans l'urne. La prochaine fois, ce sera dans quatre ans: c'est suffisant pour réaliser un programme, si on le veut véritablement.

Fribourg-Illustré - Reflets fribourgeois

Des noix de coco devenues des cages à oiseaux et, au centre, deux Verdiers se prenant de bec, et nous rappelant... que la lutte est une loi de la nature!

(Photo Roland Dougoud, Fribourg)



Garage TOURING, Châtel-St-Denis

Agence:
FIAT et WILLYS JEEP
Service de dépannage
Taxi
Tél. 021 567178

Agence FORD
Service ESSO
Réparations - Dépannage
Tél. 33666

Garage Eric RAUBER, Jaun

Abonnez-vous à Fribourg-Illustré

Je souscris un abonnement à «Fribourg-Illustré»
pour une année au prix **Fr. 9.80**
montant qui sera payé

- * par bulletin de versement
- * par remboursement
- (* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom:

Prénom:

Profession:

Localité:


Rue et N°:

A découper et à retourner à

FRIBOURG-ILLUSTRÉ, P. Charrière
Pl. du Cheval-Blanc 7, Bulle
Tél. (029) 2 73 27 C. c. p. 17 - 2851



Des actions suisses ou étrangères?
Que tout cela est compliqué!
La BPS comme conseillère,
Et la solution est trouvée!

Banque Populaire Suisse 

LE TAPIS TENDU: SOURCE DE BIEN-ÊTRE

maintenant à des prix très abordables!



La Maison Tapisol, active au développement de ce merveilleux revêtement de sols qu'est le tapis tendu, est en mesure de vous l'offrir à un prix bien plus avantageux.

Les tapis que nous vous conseillons vous donnent toutes garanties: solidité à l'usage, facilité d'entretien, beauté de la structure et des coloris appropriés à chaque pièce de votre intérieur moderne ou de style. De plus, nos tapis isolent parfaitement du bruit et du froid, vous font gagner beaucoup de temps et d'argent à l'entretien.

Notre nouveau magasin vous permet de visiter librement, examiner, choisir à la lumière naturelle et abondante, dans la grande variété de collections dont voici quelques exemples:

TAPISOL - PRIMO

tissé sans couture, jusqu'à 400 cm. de large. Livrable dans n'importe quelle dimension, comme milieux, passages, tapis de fond; ne glisse pas, moelleux et résistant.

Le m² sur mesure

Fr. 27.-

TAPISOL - RALLY

tapis d'une résistance exceptionnelle et pratiquement intouchable, pour locaux très fréquentés, salle à manger, bureau, hall, magasin; anti-glissant.

Le m² sur mesure

Fr. 35.-

TAPISOL - SUPER

100% laine, texture tweed aux teintes chaudes, tissé sans couture jusqu'à 4 m. 50 de large. Livrable en toutes dimensions, milieux, passages et tapis de fond.

Le m² sur mesure

Fr. 45.-

● Echantillons, devis sans engagements, conseils. ●

tapisol

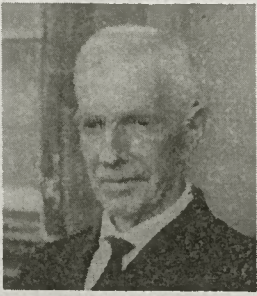
Tapis tendus
Revêtements de
sols
Rideaux

Marcel Clément - 1700 FRIBOURG - Tél. 037/2 34 45

Pérolles 34

Exposition permanente

M. Léonard Codourey
LOVENS



Décédé à l'âge de 73 ans, il joua un rôle en vue dans sa région. Membre de l'autorité paroissiale pendant plus de quarante ans, il en fut le président durant dix-sept ans. Il occupa encore les fonctions de vice-syndic, de bourgeois communal, de membre de la Commission scolaire et d'inspecteur du bétail. Il présida enfin le Syndicat d'élevage bovin.

M. Maurice Schröter
VILLARS-SUR-GLANE



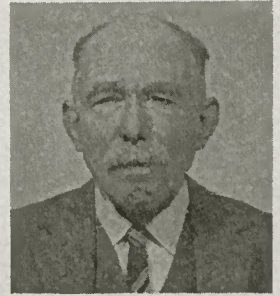
enlevé subitement à l'affection de sa famille, à l'âge de 58 ans. Magasinier, il était au service de l'entreprise A. Antiglio, constructions, S.A., où il jouissait de la sympathie de chacun, tant de son employeur que de ses collègues de travail.

Mme Vve Eugénie Bugnon
CORMINBŒUF



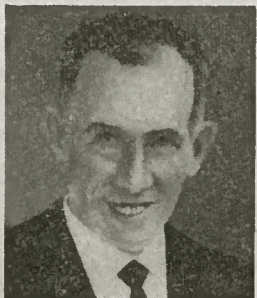
décédée des suites d'un accident, à l'âge de 84 ans. Ancienne négociante à Torny-le-Grand et Corminbœuf, elle laisse le souvenir d'une bonne personne très pieuse, qui jouissait de la sympathie de chacun et qui était aimée de son entourage.

M. Emile Ottet
CORMINBŒUF



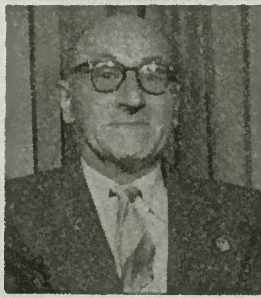
décédé à l'âge de 80 ans des suites d'une cruelle maladie qu'il supporta en vrai chrétien. Il passa toute son existence à Corminbœuf, où il fut durant vingt ans huissier communal. Charpentier, il travailla pendant de nombreuses années dans l'entreprise de M. Georges Angéoz. Il était le père de M. G. Ottet, président de la Soc. des sapeurs-pompiers de Fribourg.

M. Casimir Sciboz
AVRY-SUR-MATRAN



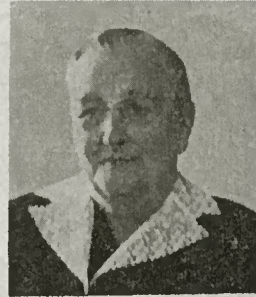
enlevé à la tendre affection des siens après une longue et pénible maladie qu'il supporta avec courage. Il était âgé de 56 ans. Agriculteur, il connut une existence humble et laborieuse. Il laisse le souvenir d'un bon époux, papa et grand-papa. Il éleva avec courage une nombreuse famille.

M. Alfred Messer
CORJOLENS



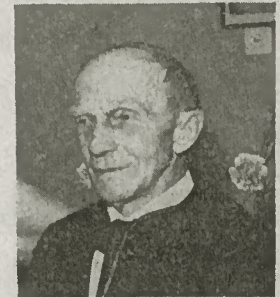
enlevé à la tendre affection de sa famille, dans sa 62^e année. Agriculteur, il laisse le souvenir d'un bon travailleur. Il consacra le meilleur de lui-même à sa famille et eut le bonheur d'être grand-père.

Mme Vve Cécile Singy
CORSALETTES



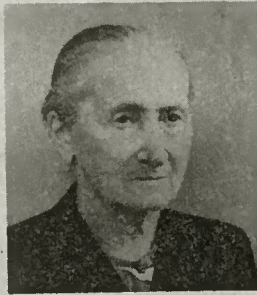
ravie subitement à l'affection de sa famille, dans sa 79^e année. Sa vie ne fut que travail et dévouement. Née Dévaud, veuve d'un agriculteur, elle consacra toujours le meilleur d'elle-même à son foyer. Elle était la mère de M. Ernest Singy, syndic de Corsallettes, conseiller et secrétaire paroissial à Courtion.

M. Gustave Bürgy
NORÉAZ



enlevé à la tendre affection de son entourage, dans sa 83^e année. Père d'une nombreuse famille, il eut la joie d'être un arrière-grand-père choyé. Il était notamment le père de MM. Henri Bürgy, vice-syndic de Noréaz, et Antoine Bürgy, membre du Comité de la Fédération chrétienne du personnel des PTT, section de Fribourg.

Mme Vve Marie Macherel
NORÉAZ



décédée dans sa 92^e année. Devenue veuve à 54 ans, elle dut faire face à de grandes difficultés pour élever sa famille. Aveugle depuis de nombreuses années, elle fut bien entourée par ses nombreux descendants. Elle eut 10 enfants, dont 8 sont encore vivants, 29 petits-enfants et 40 arrière-petits-enfants.

Mme Léontine Monney
NORÉAZ



décédée après une longue et pénible maladie, à l'âge de 76 ans. Née Zamofing, elle était la veuve de M. Ferréol Monney, maçon, qu'elle eut le chagrin de perdre il y a vingt ans. Elle fut une maman dévouée pour ses douze enfants et connut le bonheur d'être une arrière-grand-mère choyée.

M. Léonard Egger
PREZ-VERS-NORÉAZ



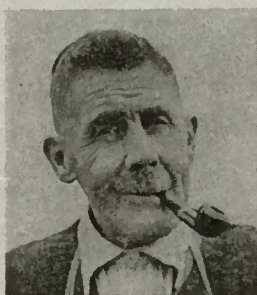
décédé subitement dans sa 89^e année. Fidèle à sa terre natale, travailleur acharné, il sut faire prospérer son bien, tout en élevant une grande famille avec fermeté et droiture. Animé d'une foi très vive, il était plein de bonté pour ses proches. Pendant près de quarante ans, il fut président de la Société de l'alterie de son village.

Mlle Cécile Cretin
LENTIGNY



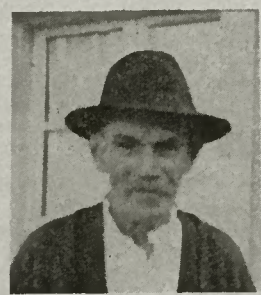
décédée après une longue maladie supportée avec beaucoup de courage et de résignation, à l'âge de 65 ans. Sa cordialité, son ardeur au travail et sa piété sincère resteront un vivant souvenir pour tous ceux qui l'ont connue.

M. Jules Perroud
NEYRUZ



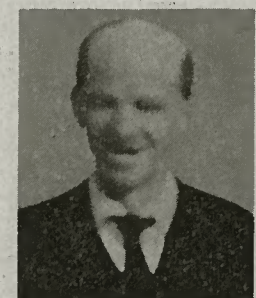
enlevé à l'affection des siens, à l'âge de 67 ans. Il travailla pendant quarante-sept ans à la Fabrique de chocolat Villars, dont il était retraité. C'était un homme brave et honnête, aimant Dieu et son Eglise. Il fut pendant de nombreuses années le soutien de ses parents.

M. Pierre Galley
ÉCUVILLENS



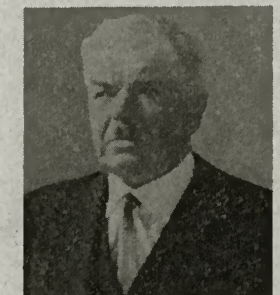
décédé pieusement dans sa 84^e année après de longues et pénibles souffrances. Il laisse le souvenir d'un homme droit, travailleur et économe. Jusqu'à ses derniers instants, il fut soigné avec un dévouement affectueux par son épouse.

M. Germain Marchon
PORRENTRUUY



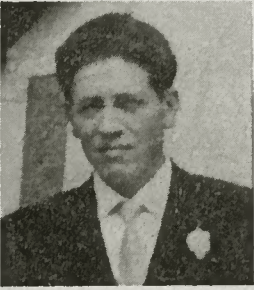
décédé des suites d'un accident, à l'âge de 46 ans. Issu d'une très nombreuse famille, il passa son existence laborieuse à Porrentruy, où il travaillait comme ouvrier agricole. Il laisse le souvenir d'un travailleur consciencieux. Demeuré célibataire, il repose près de ses parents dans le cimetière de Vuisternens-en-Ogoz.

M. Honoré Marchon
VUISTERNENS-EN-OGOZ



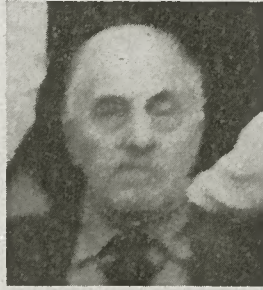
décédé subitement dans sa 80^e année, et une année après son épouse. Agriculteur méritant, il éleva avec beaucoup de courage une belle famille de 10 garçons et 3 filles. Il avait été très affligé par le décès survenu à Porrentruy, sept mois avant sa mort, de son fils Germain.

M. Jean-Louis Savoy
CHATEL-ST-DENIS



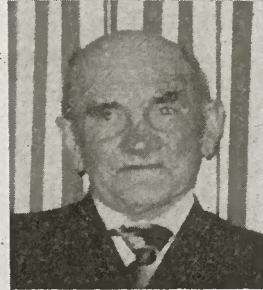
enlevé tragiquement à l'affection de sa famille, à l'âge de 30 ans. Il fut un époux et un papa aimant et aimé. Pour ses nombreux amis, il laisse le souvenir d'un camarade jovial et serviable. Son employeur appréciait ses qualités d'homme dévoué et laborieux. A ses heures de loisir, c'est vers l'Alpe qu'il se dirigeait. Il laisse une veuve et un orphelin de 7 ans.

M. Jean Maillard
PONT



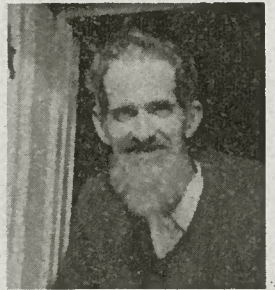
décédé à l'Hospice d'Attalens, à l'âge de 82 ans. Agriculteur, il exploita autrefois un domaine à Pont (Veveyse). Il éleva avec courage une belle famille qui l'entoura jusqu'à ses derniers instants. Il eut le bonheur d'être arrière-grand-père.

M. Séverin Haimoz
LA VERRERIE



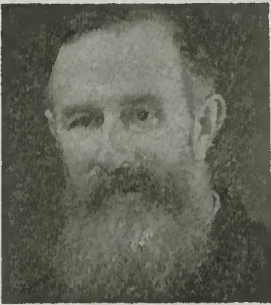
enlevé à l'affection de sa chère famille, à l'âge de 81 ans. Modeste agriculteur, il s'adonna par la suite à l'élevage des pores. Fervent chrétien, il fut un exemple pour ses sept enfants. Il était notamment le père de M^{me} Othmar Roggo, qui exploite un hôtel à Morat, et de M^{me} Raymond Bernasconi, épouse d'un chimiste de Bâle.

M. Henri Menoud
SOMMENTIER



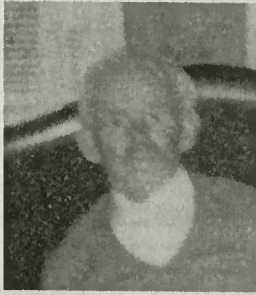
enlevé à la tendre affection de sa famille dans sa 72^e année, après une longue et pénible maladie qu'il supporta avec courage et résignation. Il éleva une grande famille et eut le chagrin de perdre deux de ses fils à la fleur de l'âge. Agriculteur, il s'intéressa à la vie de son village et fut conseiller communal.

M. Adrien Droux
LA JOUX



décédé à l'âge de 82 ans. Pendant plus de quarante ans, il fut le représentant des Maisons Edouard Glassou et Jules Gex, vins, à Bulle. Quelques mois avant sa mort, il avait eu la joie de fêter, avec son épouse, ses noces d'or, entouré de dix enfants et de vingt-six petits-enfants.

M. Henri Jaquet
LA NEIRIGUE



enlevé à la tendre affection de sa famille après une longue maladie, à l'âge de 69 ans. Pendant dix-huit ans, il remplit les fonctions de piqueur, forestier et huissier communal. Il accomplissait son travail avec beaucoup de dévouement et de courage.

M. Louis Uldry
LE CHATELARD



enlevé subitement dans sa 71^e année à l'affection de sa famille. Agriculteur, il travailla en outre durant dix ans sur des chantiers. Il éleva famille et eut le bonheur d'être un grand-papa choyé. Il était notamment le père de M. Marcel Uldry, forestier communal au Châtelard.

M. Emile Schneuwly
FRIBOURG



enlevé à la tendre affection de sa famille, dans sa 78^e année. Le défunt exerçait la profession de chapelier. Il consacra toujours le meilleur de lui-même à sa famille et eut le bonheur d'être un grand-père choyé. Il était notamment le frère de l'abbé Hermann Schneuwly, révérend curé de Saint-Antoine.

Mlle Jeanne Python
GRANGETTES



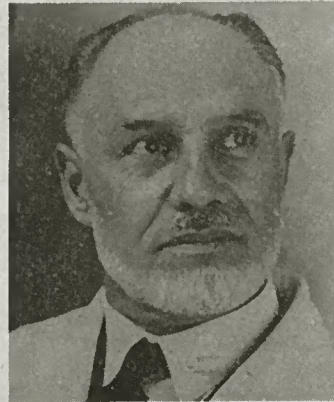
décédée dans sa 62^e année, après de longues souffrances qu'elle supporta avec beaucoup de courage. Elle débuta comme cuisinière à Bulle, puis travailla pendant plusieurs années dans le canton de Vaud. Chacun appréciait ses talents culinaires. Elle jouissait de la sympathie et de l'estime de chacun.

Mme Anna Büschi
FRIBOURG



enlevée subitement à l'affection de sa famille, à l'âge de 52 ans. Elle fut terrassée par une affection cardiaque, alors qu'elle faisait ses achats dans un magasin de la ville. Née Lehmann, elle était l'épouse de M. Jakob Büschi, maçon. Elle connut le bonheur d'être grand-mère.

M. Théo Aeby
FRIBOURG



Doyen des artistes fribourgeois, il était spécialisé dans la statuaire et laisse le souvenir d'un homme au métier sûr, probe et habile. Tout en se vouant à la création artistique, M. Aeby enseigna la sculpture et le modelage au Technicum cantonal, de 1931 à 1965. Il était le frère de feu Oscar Aeby, qui fut directeur du Service électrique de la Ville de Bulle.

Mgr Henri Ferrerero
FRIBOURG



Né à Genève en 1900, licencié en sciences économiques, il poursuivait ses études à Milan, lorsqu'il se lia d'amitié avec le futur pape Paul VI et s'orienta vers l'idéal sacerdotal. Ordonné prêtre en 1933, il exerça son apostolat à Ouchy, Vuisternens-dev.-Romont, Cournillens, Châbles et Piève-Ligure. Il était camérier du Pape.

Tous vos imprimés soignés en typographie, comme en offset, sont effectués par l'imprimeur de FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Imprimerie Fragnière S. A.

FRIBOURG

Route de la Glâne 35

Téléphone 2 75 75

Mlle Marie Tissot
FRIBOURG



enlevée à la tendre affection de son entourage, après une longue maladie chrétiennement supportée, à l'âge de 58 ans. Pendant plus de vingt-cinq ans, elle exploita avec sa sœur le kiosque des Charmettes, à Fribourg. Avec elle également, elle s'était retirée au Foyer St-Camille.

Mme Paul Joye
FRIBOURG



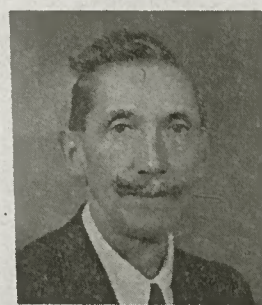
née Germaine Chappatte, avait gardé la simplicité et l'amabilité des régions jurassiennes (Berne et Neuchâtel), où elle avait passé son enfance. Elle était la veuve de l'éminent physicien Paul Joye, qui fut recteur de l'Université de Fribourg, puis directeur des EEF. Elle est décédée à l'âge de 71 ans.

Mme Jules Jaquier
FRIBOURG



décédée après avoir atteint le bel âge de 91 ans. Née Pétronille Betticher, elle était la veuve de M. Jules Jaquier, retraité des CFF, décédé il y a plus de vingt ans. Elle est morte à la Maison de la Providence, où elle résidait depuis quatorze mois, laissant le souvenir d'une bonne maman et grand-maman toujours souriante.

M. Edouard Zillweger
FRIBOURG



décédé des suites d'un accident, à l'âge de 80 ans. Il fut en effet renversé par une voiture alors qu'il traversait l'avenue de Beauregard. Pendant un demi-siècle, il avait travaillé à l'Imprimerie St-Paul en qualité de relieur. Avec son épouse, il assura longtemps la conciergerie de l'école de la Neuveville. Il était le beau-père de feu René Ducry.

M. Willy Egli
FRIBOURG



ravi subitement à l'affection de son épouse et de ses enfants, à l'âge de 50 ans. Il était un collaborateur apprécié de la Maison Pfister Ameublements S.A., à Berne, et travaillait en qualité de représentant. Par son entregent, il était apprécié de la clientèle. Il était le père de M. Jean-Pierre Egli, membre du Comité du Rapid B.B.C.

Mme Norbert Egger
FRIBOURG



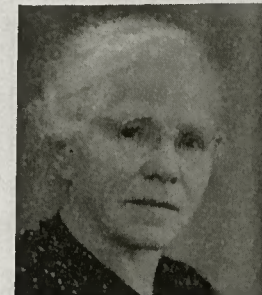
ravie à l'affection de sa famille, à l'âge de 49 ans, après une longue et douloureuse maladie. Née Berthe Corminbœuf, elle était l'épouse de M. Norbert Egger, employé CFF. Elle-même travaillait en qualité de vendeuse. Elle fut une épouse affectueuse et une tendre maman.

Mme François Rohrbasser
FRIBOURG



née Agnès Quillet, était la veuve de M. François Rohrbasser, ancien chef d'équipe aux CFF. Elle-même travailla durant de nombreuses années comme vendeuse aux Grands Magasins Knopf. Elle laisse le souvenir d'une personne de grand cœur, qui était estimée de chacun. Elle est décédée subitement à l'âge de 70 ans.

Mme Hans Schor
FRIBOURG



décédée après avoir atteint le bel âge de 90 ans. Elle resta longtemps fort active. C'était une figure connue de la paroisse réformée de Fribourg. Née Elisabeth Studer, veuve de M. Hans Schor, elle était la mère de M^{lle} Marguerite Schor, trésorière centrale de l'Association des infirmiers et infirmières diplômés.

Mme Eugène Deschenaux
FRIBOURG



née Valentine Hartmann, était la veuve de M. Eugène Deschenaux qui fut avocat à Fribourg, avant d'être conseiller d'Etat, conseiller national et enfin juge fédéral. Elle atteignit le bel âge de 85 ans. Elle était la mère de M. Henri Deschenaux, prof. à l'Université de Fribourg, et du chanoine Jean Deschenaux, de Saint-Maurice.

Mme Emile Gumy
FRIBOURG



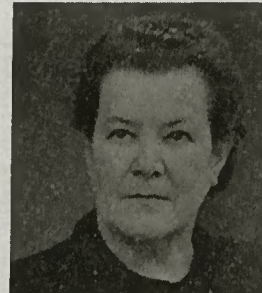
Née Gabrielle Berset, cette bonne personne était l'épouse de M. Emile Gumy, chauffeur. Elle a été enlevée à l'affection de sa famille à l'âge de 49 ans, après une longue maladie qu'elle supporta avec beaucoup de courage. Elle éleva une belle famille de cinq enfants dont le cadet n'a que 8 ans.

M. Bernard Peissard
FRIBOURG



décédé subitement alors qu'il cheminait à l'avenue de la Gare, à Fribourg. Il était âgé de 57 ans. Ouvrier peintre, il travailla pour le compte de l'entreprise Tacchini S.A. Marié, il était père de quatre enfants dont le cadet a 18 ans. L'un de ses fils, Gabriel, technicien à Marly-le-Petit, est un ancien joueur du F.C. Fribourg.

Mme Joseph Muller-Piller
FRIBOURG



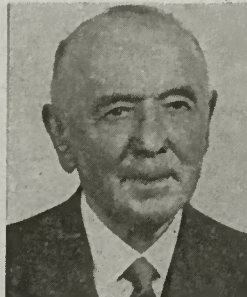
née Jeanne Grossrieder, était la veuve d'un fonctionnaire des CFF qu'elle avait épousé en secondes noces. Durant de nombreuses années, elle fut la tenancière de la Schweizerhalle, de l'Hôtel du Touring, etc. Elle était notamment la belle-mère de M^{re} Jean Genoud, avocat et président du TCS. Elle est décédée à l'âge de 75 ans.

Mme Monique Jutzet
FRIBOURG



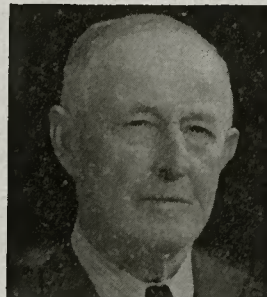
décédée dans un tragique accident de voiture, en novembre dernier, à l'entrée du Mühletal, à l'âge de 25 ans. Née Plancherel, mariée depuis trois mois, elle était l'épouse de M. Raymond Jutzet, officier de marine. Elle-même travaillait à l'Office des chèques de Berne.

M. Louis Pochon
FRIBOURG



ravi subitement à l'affection de son épouse et de ses enfants, à l'âge de 84 ans. Malgré son âge, il était encore à la tête d'une importante entreprise de chauffages centraux de Fribourg, et l'on appréciait ses qualités professionnelles et sa probité. Il était le père de M. Roger Pochon, directeur de La Liberté.

M. Ernest Chappuis
FRIBOURG



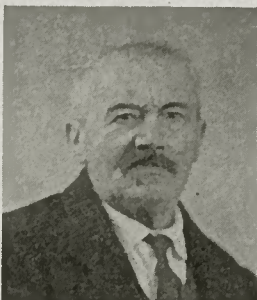
décédé moins de deux mois après son épouse. Caletier, il exploita divers établissements dont, pendant une vingtaine d'années, le Café de l'Ange à Chavannes-sous-Romont. Il éleva une belle famille de six enfants, dont l'un, le Père Joseph Chappuis, est missionnaire de St-François de Sales à Sao Paulo (Brésil).

Mme Ernest Chappuis
FRIBOURG



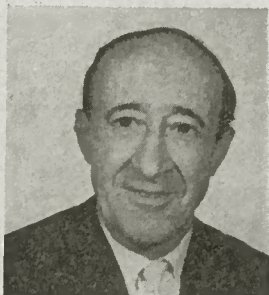
décédée après une longue et pénible maladie, à l'âge de 77 ans. Née Félicie Rolle, elle était l'épouse de M. Ernest Chappuis, ancien cafetier. L'amour de sa famille, le travail, la souffrance et la prière furent sa vie. Avec son époux, elle passa ses dernières années auprès de l'une de ses filles qui exploite une épicerie au quartier St-Jacques.

M. Lucieu Ottoz
ÉCHARLENS



Ayant habité la France jusqu'à un âge avancé, il trouva un accueil chaleureux chez son gendre et sa fille, M. et M^{me} Marius Dupont-Ottoz, à Echarlens. Il s'est éteint à l'âge de 89 ans, après quelques mois de maladie seulement.

M. Paul Joerg
BULLE



Originale de Planfayon, il fit un apprentissage de tapissier et travaillait depuis de longues années à la Fabrique de meubles Gruyéria, à Bulle. Il connaissait admirablement bien son métier. Très laborieux, il assumait encore des tâches artisanales à domicile. Il était un membre assidu du club mondoliniste Les Cigales.

M. Auguste Thiémard
BULLE



décédé dans sa 56^e année, après une pénible maladie. Originaire de Chénens, fils d'un mécanicien bullois, il fit toute sa carrière dans l'hôtellerie, débutant comme sommelier à Genève. Secondé par une épouse active et vaillante et, plus tard, par ses enfants, il exploita dès 1938 l'Hôtel du Sapin à Charmey et, dès 1943, l'Hôtel de l'Union à Bulle.

M. Elie Bussard
ÉPAGNY



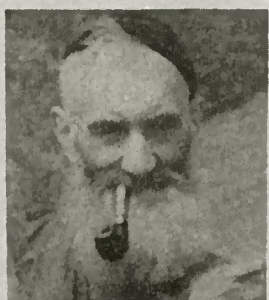
ravi brutalement à l'affection de sa famille et de ses nombreux amis, à l'âge de 58 ans, des suites d'un accident. Syndic de Gruyères de 1942 à 1962, il fut, dès cette date, président de paroisse. Il siégea au Grand Conseil dès 1946. Personnalité des plus populaires dans son district, il joua un rôle dans les organisations agricoles et dans le développement touristique de sa région.

Mme Jeanne Allanau
CHARMEY



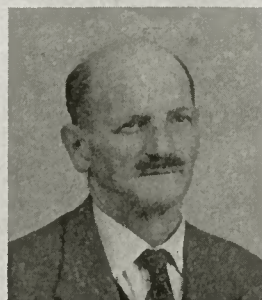
née Bourquenoud, étoit l'épouse de M. Marcelin Allomon, qui fut le dernier postillon de la vallée de la Jogne. Elle a été ravie à l'affection de sa famille dans sa 61^e année. Elle laisse le souvenir d'une personne modeste, vaillante et laborieuse, d'une compagne aimante pour son mari et d'une bonne maman pour ses trois enfants.

M. Marc Raboud
GRANDVILLARD



enlevé à l'affection des siens, à l'âge de 65 ans. Epoux et père de famille exemplaire, il eut une vie toute de travail, de simplicité et de dévouement. Armoilli laborieux et consciencieux, il passa plus de cinquante ans sur les olpages. Les dernières années de sa vie furent assombries par la maladie et la souffrance.

M. Edouard Raboud
GRANDVILLARD



décédé subitement le jour de Noël, à l'âge de 65 ans. Veuf à 39 ans, il éleva une belle famille de cinq enfants dont une fille fut ravie à son affection à l'âge de 16 ans. Bûcheron, il laisse le souvenir d'une belle vie de travail, de courage et de dévouement à sa chère famille.

Mme Edmond Masset
VAULRUZ



née Aline Moret, étoit l'épouse de M. Edmond Masset, ancien administrateur, entrepreneur et député. Pour son mari, elle fut la compagne idéale. Femme d'intérieur, elle avait fait de son foyer un endroit accueillant où régnait la sérénité et l'harmonie. Douée d'un cœur d'or, elle ne rencontrait jamais une misère matérielle ou morale sans la soulager. Elle avait 75 ans.

Mme Marius Rime
MARSENS



enlevée à la tendre affection de sa famille après une courte maladie, au début de sa 61^e année. Née Claire Grand, elle étoit l'épouse de M. Marius Rime, ancien agriculteur, qui exploita naguère le domaine de la Croix, à Marsens. Elle étoit notamment la tante de M. Pierre Rime, ancien président du Grand Conseil.

M. Louis Volery
VUIPPENS



emporté par une courte maladie, dans sa 56^e année. Fils d'un instituteur de Vuisternens-en-Ogoz, il reprit en 1938 un commerce de boulangerie-épicerie à Vuippens; il fut un vétéran de la Société de chant. Marié, il éleva quatre enfants. Il a été enterré à Vuisternens-en-Ogoz, à côté de ses parents et de sa sœur.

M. Roger Gremaud
ST-BLAISE (Neuchâtel)



ravi subitement à l'affection des siens, à l'âge de 52 ans. Le défunt exerçait la profession de boulanger. D'un caractère agréable et d'un cœur généreux, il étoit un grand ami des enfants et laisse un bon souvenir à tous ceux qui l'ont connu.

Mme Marie Gremaud
VUIPPENS



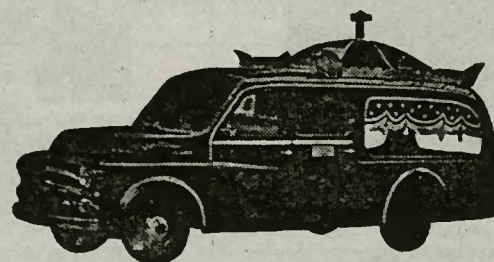
Très éprouvée par la mort subite de l'un de ses fils, M. Roger Gremaud, à St-Blaise NE, elle a succombé trois semaines plus tard, à l'âge de 76 ans. Née Romanens, elle étoit la veuve de M. Emile Gremaud, ancien carrier et tailleur de pierre. Arrière-grand-maman, elle étoit notamment la mère de M. Louis Gremaud, conseiller communal à Vuippens.

Pompes Funèbres Générales S. A.

JOUR ET NUIT - TÉL. 2 39 95

Joseph Bugnard

Arcades de la Gare - FRIBOURG

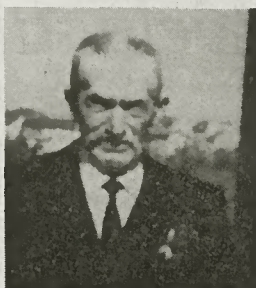


Mme Marie Auderset
CRESSIER-SUR-MORAT



née Marie Oberson, était l'épouse de M. Léon Auderset, ancien syndic. Elle est décédée subitement à l'âge de 77 ans. Très estimée, elle laisse le souvenir d'une épouse, maman et grand-maman entièrement dévouée à sa nombreuse famille. C'était une femme de grand cœur, discrète et généreuse.

M. Raymond Pochon
RUSSY



enlevé à la tendre affection de sa famille, dans sa 85^e année, après une existence bien remplie. Agriculteur, il fut longtemps membre du Comité du Syndicat agricole de Léchelles où siège actuellement l'un de ses fils, M. Léon Pochon. Il fut un arrière-grand-père choyé.

Mme Vve Lina Godel
DOMDIDIÉ



pieusement décédée dans sa 92^e année. Elle était la doyenne de la paroisse. Avec son mari, décédé il y a de très nombreuses années, elle avait été garde-barrière. Le couple exploita par la suite un petit domaine. Elle éleva avec courage une belle famille. L'un des fils, M. Arthur Godel, préside l'Union des sociétés locales.

Mme Vve Arthur Emery
VUISSENS



née Marie Bersier, a été ravie à l'affection des siens dans sa 86^e année. Elle laisse le souvenir d'une bonne maman, très pieuse et foncièrement chrétienne, qui ne vécut que pour sa famille. Elle connut le bonheur d'être une grand-maman choyée.

Mme Jean Gohet
GUIN



enlevée à la tendre affection de sa famille après une courte maladie, dans sa 79^e année. Née Marie Zumwald, elle était l'épouse de M. Jean Gohet, charpentier-menuisier. Elle laisse le souvenir d'une maman bien-aimée, pieuse et bonne, qui jouissait de la sympathie de chacun.

M. Gottlieb Hofer
PAYERNE



enlevé à l'affection de sa famille, dans sa 80^e année. Le défunt travailla autrefois comme journalier et connut une existence méritante. Il eut le bonheur d'être non seulement grand-père, mais encore arrière-grand-père et fut bien choyé par ses descendants.

Mme Vve Pauline Hostettler
PAYERNE



ravie à l'affection de sa famille, à l'âge de 63 ans. Elle vécut longtemps à Granges-de-Vesin où son mari, qu'elle eut le chagrin de perdre il y a quelques années, faisait le commerce de porcs. Depuis peu d'années, elle s'était fixée à Payerne. Elle est décédée alors qu'elle se trouvait chez l'une de ses filles, à Lausanne.

Mme Solange Gerber
BERNE



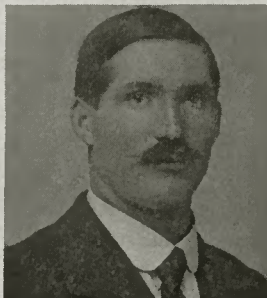
décédée l'été dernier dans un tragique accident de la route, survenu à Berne. Elle était âgée de 25 ans. Née Chassot, elle était la fille de M. Alfred Chassot, employé fédéral à Berne. Mariée, elle laisse une petite orpheline âgée aujourd'hui de 3 ans.

M. Félix Stalder
MORGES



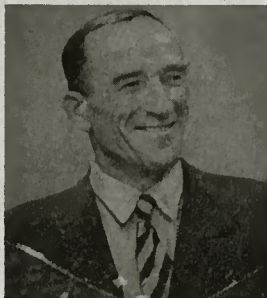
C'est dans sa 43^e année seulement qu'il a été enlevé à l'affection de son épouse, de sa fille, de sa mère et de ses frères et sœurs, après onze mois d'hôpital, supportant cette épreuve avec courage. Il travaillait comme magasinier chez Cauderay à Lausanne, commerce d'instruments de musique.

M. Emile Pasquier
NYON



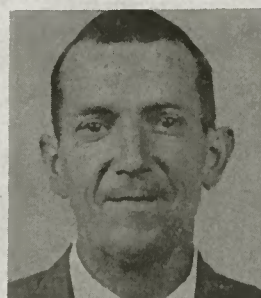
Depuis plus de trente-cinq ans, il travaillait à la Fabrique de pâtes Sandoz-Galley, à Nyon. Fidèle à ses origines bulloises, il faisait partie du Cercle fribourgeois de Nyon dès sa fondation, il y a vingt-cinq ans. Agé de 69 ans, il est décédé subitement à son domicile quelques jours après Noël. Il était devenu veuf il y a quinze mois.

M. Honoré Deschenaux
TROINEX (Genève)



décédé après une longue et cruelle maladie, à l'âge de 65 ans. Originaire d'Ecuvillens, issu d'une nombreuse famille, il s'établit à Genève, mais resta fidèle à sa terre natale et à ses traditions. Il était un membre assidu de l'amicale « Intra-No » à Genève. Il laisse le souvenir d'un homme loyal, gal, ouvert, qui était estimé de chacun.

M. Antoine Römer
CHATELAINE



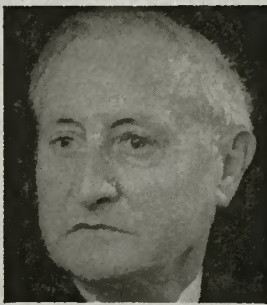
décédé après une pénible maladie, à l'âge de 65 ans. Il travaillait comme aide-jardinier à la Ville de Genève. Il avait épousé une Fribourgeoise, M^{lle} Marie-Louise Charrière, de Cerniat, avec qui il éleva une belle famille de quatre enfants dont le cadet a 17 ans.

Mme Max Riotton
GENÈVE



décédée à l'âge de 58 ans, après une très longue maladie. Elle était l'épouse de M. Max Riotton, qui dirige une importante entreprise de transports internationaux. Née Marguerite Blanc, elle demeura toujours très attachée à son village d'origine de Corbières, où eut lieu son enterrement.

M. Oscar de Chastonay
SION



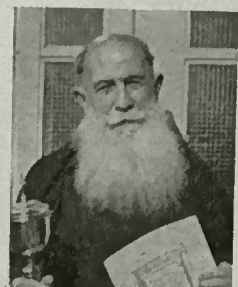
Très connu dans les milieux suisses de la finance, il dirigeait depuis un quart de siècle la Banque Cantonale du Valais, après avoir été le chef du Département des finances. Personnalité éminente du Valais, il joua un grand rôle dans de nombreuses sociétés et fut membre du Conseil d'administration de la Banque nationale suisse.

M. Auguste Clément
MENÉTRU-LE-VIGNOLE (J. fr.)



Dès l'âge de 2 ans, il vécut dans la ferme de Sur-la-Chaux, paroisse de Treyvaux. Il fut notamment huissier de la Justice de paix du Mouret jusqu'en 1934, date à laquelle il s'expatria pour s'établir en France et pour travailler dans l'agriculture. Il eut la joie d'être grand-père et arrière-grand-père. Il est décédé à l'âge de 70 ans.

R.P. Eustache Sallin
ILES SEYCHELLES



Capucin et missionnaire aux Iles Seychelles, il est décédé dans la 78^e année de son âge et la 58^e de sa vie religieuse. Il consacra plus de quarante ans à la vie missionnaire et fut ancien Supérieur régulier. Ce prêtre méritant était originaire de Villaz-St-Pierre, où vit encore sa sœur, M^{me} Alfred Jordan-Sallin.



Photo Joël Gapany, Bulle

Votre spécialiste du portrait
Reportage de mariage
Pose d'enfants

Delaquis

FOURRURE

Se recommande

Rue de Lausanne 15

Tél. 2 44 46

FRIBOURG

Pas d'idées
 pour vos cadeaux ?
ma Boutique en est
 pleine!

Pérolles

FRIBOURG

DÉCORATION DE TABLE

ARRANGEMENT DE FLEURS

H. Perler

70, Rue de Lausanne FRIBOURG

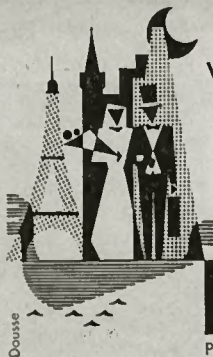
Tél. 2 33 17

Grand choix en ustensiles de ménage...
 articles de nettoyage...

chez

BREGGER, ZWIMPFER & Cie S. A.

Place du Tilleul



VOTRE VOYAGE DE NOCE

doit être une réussite complète !

que vous désiriez rester en Suisse,
 aller à l'étranger ou faire le tour
 du monde, nous nous occupons de
TOUT !

PROJETS DÉTAILLÉS-DEVIS SANS
 ENGAGEMENT-PRIX FORFAITAIRES

PAVONI, AUBERT & CIE S.A.
 FRIBOURG

Place de la gare 38 ☎ (037) 213.61

**ALLIANCES CLASSIQUES
 ET FANTAISIE**

à l'Horlogerie-Bijouterie

Roger Colliard

Rue de Lausanne 81

Tél. 2 29 70



Garage Touring S.A., La Tour-de-Trême

DUPRÉ, frères
 Ventes, Echanges,
 Réparations



M.A.N. DIESEL

TURISSA

ZIG-ZAG

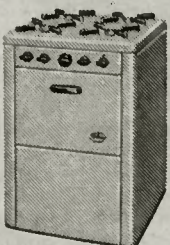
Fr. 640.—

Agence pour la Gruyère et le Pays d'Enhaut :

Moret-Moulet, Bulle

Pl. du Cheval-Blanc

Téléphone 273 30



Cuisinières à gaz butane
 Cuisinières électriques

Maison

DESBIOLLES

Bulle

HORLOGERIE · BIJOUTERIE
Bulliard

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

VENTE — RÉPARATIONS



Garage St-Christophe — Bulle
Garage Majestic — La Tour-de-Trême

Une gamme
de modèles
très variés

Représentation exclusive pour le district de la Gruyère

Gaston Magnin

Tél. (029) 2 73 28



De l'argent qui rapporte!
Le carnet de placement



U B S

3 $\frac{1}{2}$ $\frac{0}{0}$ d'intérêt et des facilités!

UNION DE BANQUES SUISSES

GRAND-PLACES

FRIBOURG

BULLE

CHÂTEL-ST-DENIS

DÜDINGEN-GUIN

La nouvelle collection

PRINTEMPS 66

attend votre visite

Élégance ...

Chic ...

Fantaisie ...

se sont donné rendez-vous

chez

Knopff

FRIBOURG MOUDON PAYERNE

Monsieur 3 Bg 124
Ernest Giller
Rue de Vevey 73

1630 Bulle

J.A. 1700 Fribourg 5